

HELSINGBORG 14-17 MAJ 2014

# bibu.se

SCENKONSTBIENNAL FÖR BARN OCH UNGA

RAPPORT





INNEHÅLLSFÖRTECKNING	SID
INNEHÅLLSFÖRTECKNING	03
REFLEKTIONER FRÅN STYRELSEN	04
TANKAR FRÅN EN VD	05
VAD ÄR <b>BIBU.SE</b> ?	08
MÅLFORMULERINGAR	09
HISTORIK • STYRGRUPP & SAMARBETSPARTER	10
<b>BIBU.SE 2014</b>   SIFFROR	11
UTVÄRDERINGSARBETE • ERFARENHETER	12
FÖRESTÄLLNINGARNA	14
SEMINARIERNA • WORKSHOPS • SAMTAL • INVIGNING • FEST	22
<b>BIBU.SE 2014</b>   PRESSEN	23
STATISTIK	44
UTVECKLING OCH FRAMTID	52
ORGANISATION & STYRELSE	54
SAMARBETEN • TACK	55
KONTAKT	56

# VÄRLDENS BÄSTA BIBU.SE!

## DET MESTA VAR NYTT

Ny värdstad, nya samarbetspartners, ny ordförande och ny VD. Visioner och mål för arbetet fanns, styrelsen stod för kontinuitet och gav en stabil plattform för allt det nya som skulle åstadkommas. Vi kom till en stad med närhet till vatten, med vita kulturhus som låg på rad och glänste och med en stark vilja att ta emot oss. Till ett Helsingborg som ansåg att scenkonst för barn och unga är viktig och ville ge den en plats att mötas på. Med hjälp av ett stort nätverk, positiva kontaktpersoner hos våra olika bidragsgivare och påhejare av scenkonst för barn och unga fick vi god draghjälp i arbetet med att etablera oss i en ny stad.

**bibu.se 2014** gav oss möjligheten att ta del av juryns val av föreställningar, övriga programpunkter samt att relatera dessa till vår egen verklighet. Att se, uppleva och kritiskt granska är förutsättningar för att utvecklas i våra olika roller. Vi mötte 75 föreställningar av 18 svenska och 5 internationella scenkonstproducenter. Vi kunde dessutom välja mellan 52 övriga programpunkter. Ett smörgåsbord dukades upp för besökaren innehållande stor bredd, fantastisk kvalitet och många olikheter. Utifrån dessa upplevelser kan det vara naturligt att fråga sig själv: Hur modiga är vi när vi gör våra val? Hur tänker jag som lärare, kommer klassen att uppföra sig, tycka att det är bra, kommer föräldrarna att kritisera mina val? Har vi som producerar scenkonst valt rätt åldersgrupp? Kommer arrangörer att vilja köpa vår föreställning? Kommer lärare och föräldrar att tycka att vi är för djärva/skrämmande? Som förälder eller morfar och farmor kan en undra om ensemblen kommer att kunna förhålla sig till barnbarnet som vill vara delaktig och gärna ha synpunkter på vad som händer på scen? Frågor som kräver ett pågående samtal för att öka vår kunskap och vårt förhållningssätt i relation till den svåra uppgiften att vara den vuxne som ofta väljer scenkonst för barn och unga

## STYRELSEN TACKAR

Tack till alla på nationell och regional och lokal nivå som gjorde det möjligt att genomföra **bibu.se 2014**.

Vi tackar Helsingborgs stad med engagerade medarbetare och kapacitet att ta emot oss alla.

Och varmt tack till alla som bidragit med fantastiska föreställningar, inspirerande seminarier och stor kompetens.

Juryn förtjänar ett stort tack för ett arbete som är en oerhörd utmaning. Att välja "uppsättningar som ska ligga i utvecklingens framkant och attrahera utövare, arrangörer och lärare från hela landet, Norden och övriga världen" är inget lätt uppdrag.

Slutligen ett tack till vår VD Maria Ragnarsson och ett mycket kompetent team för allt arbete som ligger bakom denna vår första biennial i Helsingborg.

Må **bibu.se** leva länge i ny hamn! Så skrev Ingrid Kyrö, vår tidigare ordförande, i slutrapporten för biennalen 2012. Och efter vårt första år i Helsingborg känner vi oss otroligt levande och ser fram emot att tillsammans med er utveckla **bibu.se** till den internationella, nationella, regionala och lokala plats vi behöver för att uppleva, mötas och samtala kring scenkonst för barn och unga.

Vi ses i Helsingborg 2016!

För Bibu AB:s styrelse

**LISBETH MORIN**, ordförande

Motstående sida:  
Maria Ragnarsson, vd till vänster  
Lisbeth Morin, ordförande till höger

## TÄNK.

Nu är det över. Dagen efter är här.

Jag skriver detta på morgonen, söndag den 18 maj 2014.

**bibu.se 2014** är slut och jag känner mig glad, tacksam, trött och samtidigt peppad. Många känslor. Och många tankar.

Helsingborg visade sig från sin allra finaste sida och jag har fått ta emot mängder av respons på stadens skönhet, stadens tillgångar och stadens möjligheter.

Ni har kommit fram till mig och berättat om fantastiska föreställningsupplevelser, intressanta seminarier, omvälvande möten och reflektioner.

Det är något som händer då människor från hela Sverige – och världen – Norge, Danmark, Finland, Lettland, Estland, Ukraina, Tyskland, Österrike, Storbritannien, Frankrike, Japan, Australien, Indien, Sydkorea, Kanada, Egypten, Libanon, Zimbabwe, Zambia, Moçambique, Nigeria och Sydafrika – möts.

Behovet av ett fora, som **bibu.se** är, är stort. Ryktet om **bibu.se** är starkt och positivt. Nu har våra besökare fått uppleva Helsingborg – en erfarenhet som för många var ny och positiv.

Vi har tillsammans tagit ännu ett steg för att höja statusen på scenkonst för barn och unga och kultur för desamma. Tack!

Det här projektet görs inte i en handvändning. Därför kommer här ett tack från mig som vd för Bibu AB. Ja, jag vet att det här bli långt, men se det som eftertexter till en film. Läs hela listan på de kommande sidorna. Alla är viktiga. Faktiskt.

Nu ändrar vi fokus. Siktet är inställt på **bibu.se 2016**.





## TACK!

### KÄRNTRUPPEN:

Anna Diehl - kommunikationsansvarig  
 Artur Moustafa - facilitator  
 Lina Bertilsson - projektledare  
 Ulf Luckman – teknisk koordinator  
 Det har varit en ära för mig att få arbeta tillsammans med er. Er lösningsfokusering, er kunskap, ert allvar. Ni gjorde det! **bibu.se 2014**. Galet bra.  
 Innerligt tack från mig.

### ÖVRIG PERSONAL:

Agnetha Gryholm, tekniker  
 Andreas Lundqvist, tekniker  
 Anita Mellberg, reception  
 Helen G:son Wallin, reception  
 Jens Holmström, tekniker  
 Jonna Ragnarsson, reception  
 Jobbassistenten.com - Robin Jansson & Mickey Magnusson med sin personalstyrka som arbetade som värdar på utomhusscener, Nicolaiskolan, Folkets Hus, Landskrona teater och Konserthuset  
 Katja Lindström, tekniker  
 Linus Luckman, tekniker  
 Marcus Thernström Florin, reception  
 Mattias Thernström Florin, reception  
 Ulla-Britt Lindberg, reception  
 Vilket gäng!

### TACK TILL VÅRA FINA

#### VOLONTÄRER FRÅN POTATOPOTATO:

Anna Jonsson-Björk  
 Freja Hallberg  
 Helena Engberg

### TACK OCKSÅ TILL:

Annika Ekstrand, ekonom Bibu AB  
 Johan Montan, webbutvecklare

### STYRELSEN FÖR BIBU AB:

Lisbeth Morin – ordförande  
 (Du har med klokhet, uppmuntran och drivkraft lyft mig, arbetsgruppen & **bibu.se 2014** till nya höjder. Tack!)  
 Anders Widell  
 Anna Asker  
 Bengt Andersson  
 Lars Dahlqvist  
 Niclas Malmcrona  
 Rolf Nielsen

### JURYN FÖR BIBU.SE 2014:

Björn Gunnarsson  
 Hugo Tham  
 Inger Holmberg  
 Josette Bushell-Mingo  
 Ulla Kassius  
 Åsa Fagerlund  
 Tack för ett fantastiskt urval! Och tack också till Niclas Malmcrona som gjort ett utmärkt arbete som juryns koordinator.

### MÖJLIGGÖRARNÄ:

Statens Kulturråd  
 Region Skånes kulturnämnd och förvaltning  
 Helsingborgs stad  
 Helsingborgs stadsteater

### SAMARBETSPARTER:

Helsingborgs stadsteater – ett stort och ödmjukt tack till hela personalstyrkan för er professionalitet, er glädje och er öppenhet. Skådespelare, värdar, chefer, tekniker, vaktmästeri, biljettpersonal, rekvisita, städpersonal och administratörer. Kärlek.

Dunkers Kulturhus – med ett stort välkomnande tog ni emot alla våra besökare. Tack till alla inblandade. Ett speciellt tack till Fredrik Öjbro, Irene Grahn, Christian Odeholm, Hans Simonen och Linda Bursell.

Helsingborgs konserthus – med professionell elegans erbjöds våra besökare dels att få ta del av era fantastiska lokaler och dels möta Helsingborgs Symfoniorkester vid vår invigning samt vid programinslaget "Spyflugan Astrid - mitt i musiken". Magnus, Klas, Carla och Bo – tack! Ett speciellt tack till Maria Jönsson, vars Spyflugan Astrid förgyllt vår tid med sina underfundigheter.

Evenemangsenheten, Helsingborgs stad – Ni, med Helen von Platen i spetsen, har hjälpt oss med oräknliga saker. Tack!

Tack också till kommunledningen med Palle Lundberg i spetsen. Peter Danielsson, Joakim Jardenborg och Mats Sander. Tack för intressanta samtal.

### STYRGRUPPEN FÖR BIBU.SE 2014:

Max Granström, vd Helsingborgs stadsteater  
 Katti Hoflin, verksamhetschef Dunkers Kulturhus  
 Bo Aurehl, vd Helsingborgs konserthus  
 Johan Lundell, enhetschef Evenemangsenheten,  
 Helsingborgs stad



**TACK** till ägarna av Bibu AB - Svenska ASSITEJ & Teatercentrum för fantastiska programinslag, kunskap och nätverk.

**TACK** till Svenska Institutet för stöd till att kunna presentera samarbetet kring Spåra mellan Scenkonstkollektivet MELO och ukrainska scenkonstnärer.

**TACK** till alla medverkande teatrar, danskompanier, scenkonstskapare, konstnärer, specialister, debattörer, journalister. Ni skapade tillsammans ett fantastiskt föreställnings- och seminarieprogram.

**TACK** till alla förskolor, skolor och gymnasier som kom och besökte festivalen. Tack till Skolteaterrådet, Kulturagenterna och Anna-Stina Enblom.

**TACK** till Kulturpiloterna.

**TACK** till dig som privatperson som kom och besökte festivalen med dig själv, barn och barnbarn.

**TACK** också till dig som kom som vår betalande gäst. Det var du som skapade festivalen.

**TACK** till er som gav oss grädde på moset:  
Landskrona teater – Håkan Persson med personal  
Nicolaiskolan  
Folkets Hus/Salongen  
ABF  
The Tivoli  
Informationsteknik  
Haribo  
Lakritsfabriken Ramlösa  
Ramlösa  
AGA  
Evenemangsenheten, Helsingborgs stad

#### **SLUTLIGEN:**

Tack till Pia Paglialunga och Ingrid Kyrö som med varm hand lämnade över **bibu.se** till mig och Lisbeth Morin.

**MARIA RAGNARSSON**, vd Bibu AB

2014-05-18



## HELSINGBORG - DEN ULTIMATA FESTIVALPLATSEN

### **bibu.se** - DET OUMBÄRLIGA KOMPETENSÄVENTYRET

#### VAD ÄR BIBU.SE?

**bibu.se** är Sveriges viktigaste mötesplats med, för och om professionell scenkonst för ung publik. Den scenkonst som presenteras ska ligga i utvecklingens framkant och attrahera utövare, arrangörer och lärare från hela landet, Norden och övriga världen. Fokus ligger på ett antal juryvalda svenska och internationella uppsättningar.

**bibu.se** är ett flerdagars branschmöte där människor som arbetar med scenkonst för barn och unga har möjlighet att träffas, föra goda samtal, utveckla och utvecklas, blicka framåt och framför allt lära sig. Konstnärer, arrangörer, producenter, elever, lärare, tekniker, barn. Alla har sin plats.

**bibu.se** vänder sig även till allmänheten, som i samband med biennalen erbjuds fantastiska arrangemang. Förskola, skola och gymnasium är också viktiga målgrupper under **bibu.se**.

**bibu.se 2014** gick av stapeln i Helsingborg den 14-17 maj.

**bibu.se** erbjuder alltid ett urval svenska uppsättningar tillsammans med internationella gästspel och ett omfattande seminarieprogram som både blickar ut i världen och ger inblick i aktuell forskning. Den huvudsakliga uppgiften är att belysa området (professionell scenkonst för barn och unga) och stimulera till konstnärlig utveckling samt höjd status för området. Biennalen presenterar såväl inspiratörer som debattörer. Med en kaskad av handplockade föreställningar, samtal, föreläsningar och workshops vill **bibu.se** stimulera till eftertanke och konstnärligt nytänkande, skratt, skräck och aha-upplevelser.

Urvalet av scenkonstproduktioner, som visas under biennalen, görs av en jury utsedd av Bibu AB. Att bli utsedd att medverka vid **bibu.se** anses av scenkonstbranschen som en stor ära. Fokus är att lyfta scenkonstproduktioner som utmärker sig, ur ett konstnärligt perspektiv.

Biennalen ägs av Teatercentrum och Svenska ASSITEJ och genomfördes 2014 med stöd av Kulturrådet, Region Skåne och Helsingborgs stad samt i samarbete Helsingborgs stadsteater, Helsingborgs konserthus och Dunkers Kulturhus.

**ÄGARNAS VISION** (Teatercentrum och Svenska ASSITEJ, januari 2013)

- **bibu.se** stimulerar innovativ och stark scenkonst för barn och unga samt skapar ett dynamiskt fält där konst, forskning och samhällsfrågor möts.
- **bibu.se** är en plattform där svenska och internationella utövare möts kring föreställningar, seminarier och workshops.
- **bibu.se** inspirerar till nya internationella samverkansprojekt och utbyten.
- **bibu.se** är en nationell professionell träffpunkt för vuxna som är involverade i barns och ungdomars möten med scenkonst.
- Regionalt och lokalt erbjuder **bibu.se** förskolor, skolor, familjer och ungdomar ett unikt utbud av det mest intressanta inom svensk och internationell scenkonst för barn och unga.

Genom ovanstående bidrar biennalen till att långsiktigt säkerställa barn och ungas tillgång till scenkonst av hög kvalitet.



## MÅLFORMULERINGAR

### bibu.se ska:

- presentera högkvalitativ och nyskapande scenkonst från Sverige och den internationella arenan
- synliggöra, stärka positionerna och skapa opinion för teater, dans och musikteater som riktar sig till barn och unga
- vara en manifestation av svensk scenkonst för barn och unga både nationellt och internationellt
- vara en mötesplats för alla som arbetar med scenkonst för barn och unga
- genom de internationella inslagen visa andra uttrycksformer och metoder som är konstnärligt och kvalitetsmässigt intressanta för de som arbetar inom den svenska scenkonsten
- vara en samlande plats för avstämning och presentation av den senaste utvecklingen inom utbildning, forskning och idéströmningar nationellt och internationellt med fokus på scenkonst för barn och unga
- främja internationella kontakter och utbyten inom området scenkonst för barn och unga
- inspirera målgrupperna till utveckling inom sina respektive verksamhetsfält

### bibu.se vill nå:

- professionellt arbetande inom scenkonstområdet
- arrangörer och kulturadministratörer
- skollärare, lärare och andra som använder kultur i arbetet
- politiker
- utbildningar inom scenkonstområdet
- internationella aktörer inom området scenkonst för barn och unga
- barn och unga samt barnfamiljer i regionen

Biennalen presenteras närmare på [www.bibu.se](http://www.bibu.se).



## HISTORIK ÅR 2006 - 2014

Den första biennalen anordnades 2006, då ägarorganisationerna samt våra uppdragsgivare såg att det saknades en nationell arena för att diskutera scenkonst för barn och unga. Ett uppdrag formulerades och **bibu.se** skapades. Uppdraget innehåller även en internationell utblick. 2014 genomfördes den femte biennalen med framgång.

2013 och 2014 har inneburit en förflyttning från Lunds kommun till Helsingborgs stad. Lärdomar under etableringstiden i Helsingborg har varit värdefulla för Bibu AB och kommer att underlätta i vårt fortsatta samarbete med Helsingborgs stad och Helsingborgs stadsteater. Samarbetet har utvärderats på flera nivåer inför förhandlingar och ansökan för 2015/2016 års avtalsperiod.

Responser på flytten, från våra besökare, har varit positiv. Besökaren upplever att biennalen tagit ett kliv framåt, rent professionellt, samt upplever stadens inramning med fysisk miljö samt möjligheter (boende, rekreation, shopping) som positivt.

Besökare uppskattade även stadens välkomnande anslag med professionellt bemötande från medverkande aktörer och ett öppet WiFi #Helsingborg.

Biennalen fick stort genomslag i media och i sociala flöden och satte därmed Helsingborg på kartan och i medvetandet på hela Kultursverige.

Helsingborgs stad konstaterade följande efter biennalens genomförande: **bibu.se** genererade flertalet positiva effekter för Helsingborg 2014. Turistekonomi skapades. Stadens kulturhus samlades tillsammans under ett gemensamt projekt samtidigt som Sveriges kulturelit kom på besök och uppmärksammade Helsingborg. Vidare skapades en framtida plattform för scenkonst för barn och ungdomar i Helsingborg.

## STYRGRUPP OCH SAMARBETSPARTER

Under arbetet med **bibu.se 2014** har Bibu AB:s samarbetsparter agerat på ett öppet och proaktivt sätt. Biennalen har kunnat genomföras effektivt, vilket var allas vårt mål. Styrgruppen, med representanter från Evenemangsenheten, Dunkers Kulturhus, Helsingborgs konserthus, Helsingborgs stadsteater och Bibu AB, har träffats med regelbundenhet under projektiden.

Helsingborgs stadsteater har bidragit med lokaler och personal under biennalen, kontorslokal till Bibu AB under avtalstiden 2013-2014 samt fyra speltillfällen av familjeföreställningen "Prick och Fläck".

Helsingborgs konserthus har bidragit med lokaler och personal under biennalen. Helsingborgs symfoniorkester har bidragit till invigningen av **bibu.se 2014** samt med föreställningen "Spyflugan Astrid – mitt i musiken", som framfördes vid ett tillfälle under biennalen.

Dunkers Kulturhus har bidragit med lokaler samt med lösbiljettförsäljning före biennialstart.

**ÖVRIGA SAMARBETEN I SAMBAND MED bibu.se 2014** – Kulturpilotererna, Landskrona teater, Nicolaiskolan, Folkets Hus/Salongen, ABF, The Tivoli, Informationsteknik, Haribo, Lakritsfabriken Ramlösa, Ramlösa, AGA, Evenemangsenheten och Helsingborgs stad.

## BIBU.SE 2014 I SIFFROR

**SIFFROR** – 4 dagar, 21 scener/lokaler, 23 scenkonstuppsättningar (varav 5 stycken internationella), 75 föreställningstillfällen, 48 seminarier och samtal, 2 workshops, en invigningsceremoni samt en biennalfest.

**KAPACITET** – 19 200 platser för publik.

**FÖRSÄLJNING OCH UNIKA BESÖK** – biennialpass: 858 stycken (484 sålda biennialpass och 376 så kallade öppna), total publik: 7 952 unika besök.

**FÖRSKOLA/SKOLA/GYMNASIUM** – 1 313 elever och pedagoger bokade plats på **bibu.se 2014** från följande hemkommuner/upptagningsområden: Helsingborgs stad, Åstorps kommun, Örkelljunga kommun, Perstorps kommun, Kungsbacka kommun och Växjö kommun.

**HOTELLNÄTTER** – Baserat på inkomna enkätsvar (se sidan 12) har enbart de svarande genererat 345 hotellnätter. Denna siffra är i verkligheten avsevärt högre, då svarsfrekvensen var ca 30%.

**DELTAGARNA** – **bibu.se 2014** hade besökare från Sverige (från norr till söder), Norge, Danmark, Finland, Lettland, Estland, Ukraina, Tyskland, Österrike, Storbritannien, Frankrike, Japan, Australien, Indien, Sydkorea, Kanada, Egypten, Libanon, Zimbabwe, Zambia, Moçambique, Nigeria och Sydafrika. Totalt hade **bibu.se 2014** 91 internationella gäster.

**SOCIALA FLÖDEN** - Twitter, Facebook, hemsida, nyhetsbrev, pressmeddelanden, branschnätverk. Samtliga flöden har mätts över tid och vi kan konstatera en ökning av följarna på Twitter med tio gånger jämfört med **bibu.se 2012** samt en nära fyra gångers ökning av följarna på Facebook.

**WWW.BIBU.SE** - Hemsidan hade under perioden 1 januari – 31 maj 2014, 13 253 unika besök. Hemsidan finns både på engelska och svenska och vi kan med hjälp av analysverktyg se att besökarna kommer från hela världen. Man kan även avläsa att intresset för **bibu.se** ökar – med en topp i maj 2014 med 4 237 unika besök. I Sverige är vårt mottagningsområde täckande – från norr till söder.



## UTVÄRDERINGSARBETE

**ENKÄT** – Bibu AB har efter det att biennalen genomfördes gjort ett ordentligt utvärderingsarbete bland annat genom en enkät till våra deltagare. Enkäten var öppen i tio dagar och skickades till 580 mottagare, nationellt och internationellt. Enkäten genererade en 30-procentig svarsfrekvens.

**UTVÄRDERINGSSAMTAL** – Bibu AB har även hållit utvärderingssamtal med personal och samarbetsparter. Arbetet med biennalen har varit tydligt strukturerat och dokumenterat för att underlätta och utveckla framtida biennalarbete genom att möjliggöra jämförelse år från år.

**RAPPORT** – Bibu AB sammanställer alltid en rapport avseende biennalarbetet. Denna håller du nu i din hand och innehåller bland annat statistik, reflektioner och pressbevakning.

## ERFARENHETER

**BESÖKAREN** – Omdömet från besökaren var överlag mycket positivt. Det som nämnts speciellt i enkätmaterialen var: staden, den professionalitet som biennalen genomfördes med samt innehållet (både föreställningar och seminarier). På den negativa sidan kan nämnas att naturliga mötesplatser saknades, att biennalen var geografiskt spridd samt att invigning och biennalfest kunde göras annorlunda. Besökaren upplevde också att det var svårt att hitta de olika spelplatserna.

Besökaren upplevde att Helsingborgs stad erbjöd ett bra utbud av mat och restauranger.

Besökaren hade det lätt att finna hotell och andra övernattningar i staden. Besökaren upplevde också att det var lätt att ta sig till och från Helsingborg.

**BOKNING** – Bokningsförfarandet på [www.bibu.se](http://www.bibu.se) var smidigt och genom detta har vi en bra överblick av våra besökare. Vi behöver vara tydligare med instruktioner rörande regler kring bokning samt vår fakturahantering. Detta kommer att åtgärdas inför **bibu.se 2016**. Efter det att bokningen stängt öppnade vi lösbiljettsförsäljning på Dunkers Kulturhus samt på Helsingborgs stadsteater. Allmänhet som önskade besöka enstaka föreställningar bokade också direkt hos Bibu AB och denna hantering gick smidigt.

**FÖRSKOLA/SKOLA/GYMNASIUM** – Arbetet med att nå förskola/skola/gymnasium började under hösten 2013 dels genom utskick i befintliga lokala och regionala kanaler och dels genom närvaro på stadens samtliga rektorskonferenser. Detta gjorde att personal inom utbildning i Helsingborgs stad hade kännedom om vad **bibu.se** är, när biennalen inträffade samt vad som erbjöds personal och elever.

Bibu AB erbjöd förskola/skola och gymnasier i nordvästra Skåne gratis biljetter. Intresset från skolor i nordvästra Skåne var stort, vilket var glädjande.

**DANMARK** – I samband med **bibu.se 2014** hade samtal och möten hållits med festivalerna SWOP och Spring samt Helsingörs Teaterförening för att planera samarbeten. Arbetet resulterade i att en miniturné kunde planeras tillsammans med Spring rörande den kanadensiska gruppen Corpus. Samtalen med Spring och SWOP kommer att fortsätta, då det finns bra möjligheter till konkreta samarbeten över sundet. Förhoppningsvis kan även ett samarbete inledas med Helsingör rörande gästspelen och förskola/skola/gymnasium.

**KOMMUNIKATION OCH SYNLIGHET I STADEN** – Synligheten i staden måste förbättras, då detta var efterfrågat både av biennialpassköpare och allmänhet. Spelplatser måste märkas ut, festivalstämning skall råda i staden och en tydlig karta/app behöver produceras. Mediabevakningen var god, både från lokalt håll och från nationellt håll.

## SAMARBETSPARTER

**ÖVERLAG** – Samtliga samarbetsparter uttalade sig positivt om **bibu.se 2014**. Man upplevde det som ett roligt och stimulerande arrangemang och samtliga parter påpekade att arrangemanget var större än de kunnat föreställa sig. Efteråt kunde vi konstatera att arrangemanget var bra för respektive organisation samt att samarbete inleddes och genomfördes över organisationsgränser.

**HELSINGBORGS STADSTEATER** – Stadsteatern upplevde **bibu.se 2014** som positivt för organisationen. Teatern var väl förberedd och hade organiserat sig väl och noga. Biennalen involverade nästan hela personalstyrkan som utstrålade glädje och stolthet för sin teater under biennalen. Kommunikationen mellan Bibu AB och Stadsteatern har varit rak och direkt och organisationen har öppnat famnen för Bibu AB:s personalstyrka, då festivalkontoret varit placerat här: **bibu.se** har blivit en naturlig del i Stadsteaterns verksamhet och utbytet har varit gott för båda parter.

**DUNKERS KULTURHUS** – Med professionalitet och flexibilitet agerade kulturhuset en utmärkt värd för **bibu.se 2014**.

**HELSINGBORGS KONSERTHUS** – Konserthuset tog emot **bibu.se** med öppna armar. Symfoniorkestern bjöd på fantastiska upplevelser för våra besökare.

**EVENEMANGSENHETEN** – Enheten upplevde **bibu.se** som positivt och såg med spänning fram emot framförallt effekterna för staden – mervärdet samt destineringsen av Helsingborg som besöksmål. Evenemangsenheten bistod med tips och råd rörande personer som borde kontaktas samt kommunikationsmöjligheter. Evenemangsenheten var oundgänglig i Bibu AB:s initiala kontakt med stadens hotellnäring och ett bra bollplank för Bibu AB.

**NÄRINGSLEVET** – Med en etablering av **bibu.se** i Helsingborgs stad kommer även möjligheten till ett långvarigt samarbete med näringslivet. Bibu AB märkte bara under den korta etableringstid som biennalen hade i staden att intresset var stort och att motståndet var litet.

**PERSONAL** – Personalgruppen utgjordes av fem personer inför **bibu.se 2014**: vd (100%, helår), kommunikationsansvarig (80%, 6 mån), projektledare (100%, 6 mån), teknisk koordinator (66%, 6 mån) och facilitator (50%, 6 mån).

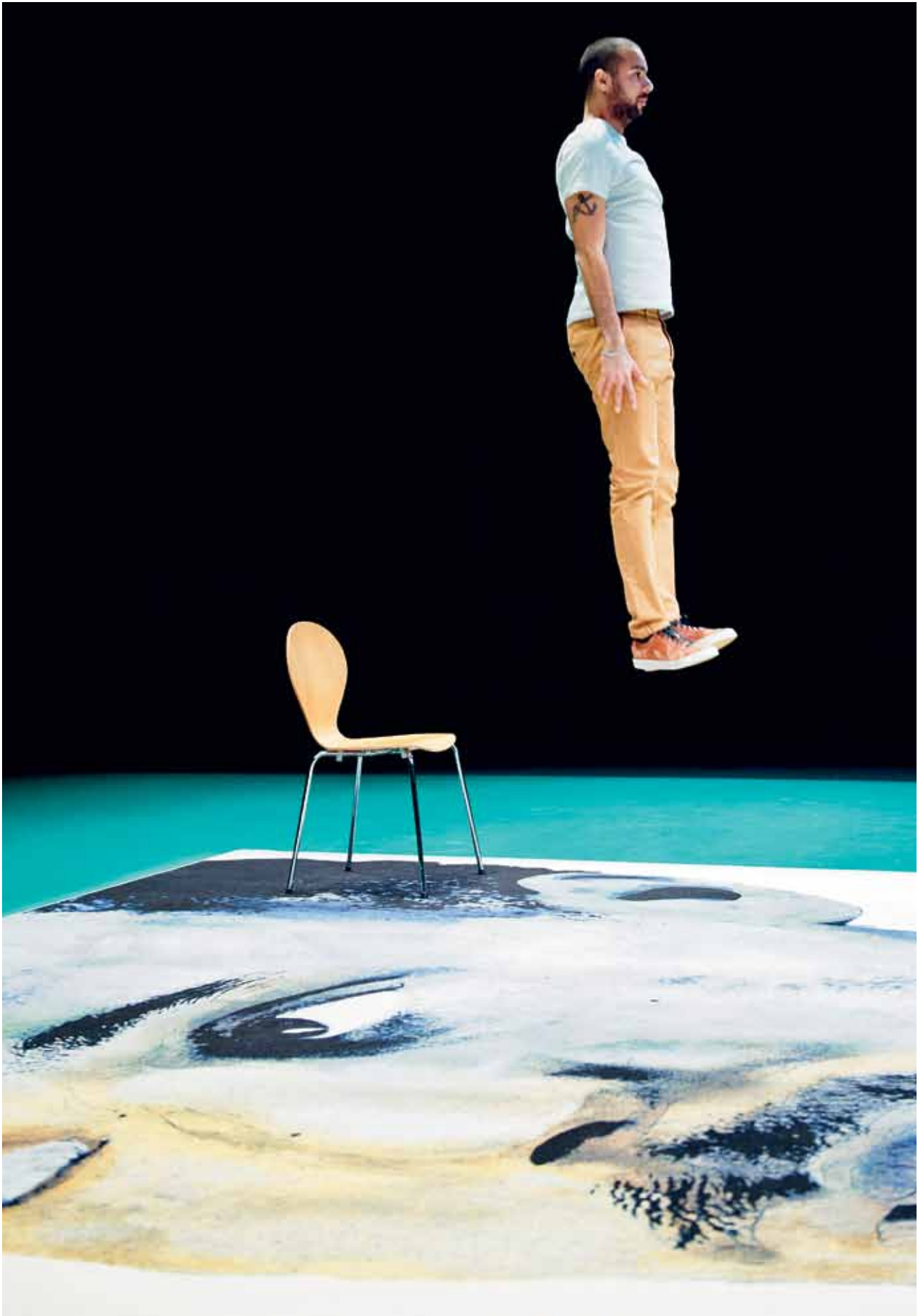
Under biennalen anställdes fyra tekniker på timmar samt sex receptionspersonal på timmar. Därutöver köptes personaltjänst från Dunkers kulturhus och Jobbassistenten. Vi hade även volontärer från scenkonstgruppen PotatoPotato.

Det vi kan konstatera i efterhand är att den täta personalstyrkan med tydliga individuella uppdrag skapade effektivitet i arbetsgången. Kommunikationen från Bibu AB:s sida gentemot våra samarbetsparter fungerade väl och samarbetsparterna organiserade sig för att möta **bibu.se**.

**UNG MEDVERKAN** – Under hösten 2013 inleddes ett samarbete med Kulturpiloterna i Helsingborg. Detta samarbete ledde till bidrag under invigningen samt till medverkan i tabloid, sociala flöden samt i vår blogg. Inför kommande biennaler önskar Bibu AB att utöka gruppen av medverkande unga och involvera dem i ett tidigare stadium och därigenom uppmuntra till eget skapande/arrangerande baserat på Helsingborgs ungas eget behov.

**TILLGÄNGLIGHET** – Under **bibu.se 2014** fick vi, med hjälp av utvecklingsmedel från Region Skåne möjlighet att teckenspråkstolka invigning samt ett urval av seminarierna (fem stycken) och föreställningarna (fem stycken). Projektet var helt nytt och Bibu AB mötte ett stort intresse för detta från andra kommuner, regioner samt arrangörer. Våra besökare uppskattade detta.





## FÖRESTÄLLNINGARNA

Föreställningarna utgör hjärtat i **bibu.se** och väljs till största delen av en biennialjury. Juryn var kompetensmässigt brett sammansatt och hade inför årets biennial sett över 250 föreställningar. Årets internationella tema var scenkonst från tyskspråkiga områden med uttryck, traditioner och metoder som är värdefulla att ta del av. En ny jury utses till varje biennial.

Urvalet till **bibu.se 2014** bestod av femton svenska scenkonstproduktioner, fyra föreställningar från Tyskland/Österrike samt en utomeuropeisk produktion från Kanada. Urvalet visade hela scenkonstområdets fält, hade en internationell utblick samt speglade föreställningar utifrån konstnärliga och utvecklingsmässigt intressanta perspektiv.

Tre av föreställningarna kunde inte visas – då det inte gick att lösa praktiskt. Det gäller:

Det röda trädet med Folkteatern Göteborg, Kicktorsken med Backa teater och Third Generation med Schaubühne Berlin & Habima Theatre, Tel Aviv.

Utöver juryvalda föreställningar visade Helsingborgs stad, som samarbetspartner, upp sina kulturaktörer under **bibu.se**. Detta gjordes bland annat genom föreställningarna Prick och Fläck från Helsingborgs stadsteater samt med Spyflugan Astrid – mitt i musiken med Helsingborgs Symfoniorkester.

Det fanns även plats för gästspel från scenkonsthögskolorna. I år medverkade Teaterhögskolan i Malmö med två uppsättningar: BOOM! i samarbete med Banditsagor och Parizad i samarbete med Teater JaLaDa.

Svenska ASSITEJ möjliggjorde även ett gästspel med Subito Presto Collective & Khayal Arts & Education som på Landskrona teater visade Le Bal des Rêves. Gruppen höll även i en uppskattad workshop på temat The Puppeteer in motion - An approach to the puppet with the Alexander technique.

Juryn för **bibu.se 2014** arbetade oerhört hårt och diskussionerna och analyserna var omfattande. Uppdraget lyder bland annat: Juryn ska ha fokus på föreställningar som uppvisar bra exempel på scenkonst som inspirerar, väcker debatt, ligger i utvecklingens framkant och äger hög konstnärlig kvalitet.

Under biennalen genomfördes ett välbesökt jurysamtal, där det gavs möjlighet till en fördjupning i ämnet urvalsprocess.

Juryn för **bibu.se 2014** bestod av följande personer:

Björn Gunnarsson, Hugo Tham, Inger Holmberg, Josette Bushell-Mingo, Ulla Kassius och Åsa Fagerlund.

Juryarbetet koordinerades av Niclas Malmcrona.

## JURYNS ÖVERGRIPANDE MOTIVERING 2014

Vi i urvalsjuryn är glada att få presentera de nominerade föreställningarna till 2014 års biennial.

Urvalsarbetet har varit en spännande process. Utmaningarna har inte bara gällt att hitta rätt vad gäller kvalitet och tilltal. Våra stundtals livliga diskussioner har också handlat om berättelsernas form och innehåll, om sceniskt språk, scenografier, tekniker, traditioner och den ständiga frågan om manliga respektive kvinnliga upphovspersoner.

Jurymedlemmarna kommer från många olika bakgrunder, och - lyckligtvis - har vi inte alltid varit överens. Men nu är vi eniga om nomineringarna och övertygade om att den svenska scenkonsten för barn och unga fortsätter att flytta fram sina konstnärliga och innehållsmässiga positioner.

Urvalet har inte gjorts för att passa just vår smak som kulturutövare, kulturtjänstepersoner och kritiker. I stället hoppas vi kunna visa på en mångfald av berättelser, publik tilltal och scenisk form för att därigenom förhoppningsvis kunna inspirera till nya synsätt inom scenkonsten.

Ett urvalskriterium som varit svårt att uppfylla är behovet av att visa på mångfald vad gäller skådespelare, dansare, regissörer och koreografer. Fler experiment, fler berättelser från andra kulturer för att stimulera till kreativt användande av kulturella skärningspunkter hade varit önskvärt. De barn och ungdomar som dagens scenkonst vänder sig till har en mångfald olika bakgrunder, ofta med tillgång till flera kulturer och språk. Mångfalden hade vi gärna sett ännu tydligare belyst.

Givetvis har vi tagit som utgångspunkt publikindividens rätt till gestaltning av grundläggande, allmänmänskliga känslor som ensamhet, identitet, kärlek, glädje, ilska, stolthet, sorg och tankar omkring döden. Men villkoren för dessa mänskliga känslor är också kontextberoende: de förändras på grund av klassbakgrund, etnicitet, språk och kön.

Vår förhoppning är att 2014 års **bibu.se** skall stärka vår övertygelse om att barn och unga är den bästa publik scenkonstskapare kan ha och barnen är de mest energirika och fantasifulla kreatörer som finns samt att många av dem som skapar scenkonst för barn och unga tillhör det absoluta spetskiktet av utövare i alla kategorier.

Men vi vill också gärna se biennalen som en uppmaning inför framtiden att låta barn- och ungdomsscenen i ännu högre grad avspegla globala perspektiv, med alla de fortfarande oprövade möjligheter till gränsöverskridande scenkonst detta innebär.





## JURYNs MOTIVERING FÖR RESPEKTIVE FÖRESTÄLLNING

### DEN UNGE WERTHERS LIDANDEN • Örebro Länsteater

Med avundsvärd lust, närvaro och gestaltungsenergi tar sig Hans Christian Thulin an Goethes brevroman Den unge Werthers lidanden från 1774. Som här får sällskap med The Cure; sentida punkromantik och Sturm und Drang. Sällan har en klassiker blivit så fullständigt uppdaterat samtida, och sällan har en skådespelare så till den grad kunnat behärska scenrummet/klassrummet ut i dess mest perifera delar. Och sällan har en dramatisering lyckats fånga sin unga publiks uppmärksamhet så in i minsta känslostormande detalj.

### DEN MAGISKA FJÄDERN • Riksteaterns Tyst Teater

Med avstamp i den kinesiska mytologins starka formspråk, en färgstark och fantasiäggande scenbild, svepande kostymer och en actionfylld berättelse om vänskap, mod, gruppsyck och ondska ger Tyst Teater sin publik en vacker och dramatisk scenkonstupplevelse som är långt större än det lilla scenformat de spelar i.

### DRÖMSTÄLLE • Clowner utan gränser

Speciellt beaktansvärt är de facto att gruppen och artisterna till vardags har ett ovanligt uppdrag med en synnerligen men särdeles receptiv publik. Föreställningen Drömställe fyller allas våra sinnens hunger med på ett lekfullt och övertygande sätt iklädd överdådlig kostymfest, spännande enkla sceniska lösningar och generös yrkesskicklighet. Pregnant framfört av tre mycket allomfattande artister i en stärkande, rolig och gripande ickeverbal berättelse för alla oss ålderslösa.



### FAUNAN OCH JAG • Minna Krook Dans

Måste man älska djur? Minna Krook utmanar den unga publiken genom att ifrågasätta förhållandet djur - människa i en föreställning med humor, djurmasker och showinslag. Ur ett flöde av rörelser iscensätter dansarna de olika djurarterna på ett skickligt sätt. En kabaré om hela näringskedjan där dans, ord och mim vävs ihop med allvaret i att vara allergiker. Artisternas lyhörda känsla för publikkontakt gör detta till en pärla.

**FÖRFATTARNA • Unga Klara**

Författarna lyckas inte bara spegla samtiden utan dessutom skapa den just i den stunden vi sitter där; den ger röst åt blicken som söker fäste. Med ett språk som respekterar och utmanar publiken lyckas den i lager på lager dissekera våra förutfattade meningar och klä av oss in på bara skinnet. I ett enastående personligt och engagerat skådespeleri blir föreställningen livsviktig.

**GARGANTUA • Skuggteatern**

I Skuggteaterns tragikomiska föreställning blir författaren Rabelais medeltida jätte Gargantua, missförstådd och fruktad av alla, till en utstött och annorlunda tonårspojke, omöjlig att foga in i det sociala pusslet och större än livet självt. Gustav Tegby Frisks glimrande skärpta manus tillsammans med de två skådespelarnas dynamiska samspel omvandlar Gargantuas frustration och förvirring gentemot sin omgivning till ett ömmande förstoringsglas över vår oförmåga att hantera "de annorlunda" i en föreställning där skrattet och sorgen blandas, som sig bör i en riktigt bra föreställning.

**KRIFS KRAFS HOHO PLASK • Teater 23**

Sov gott, lilla groda heter Almapristagaren Kitty Crowters charmiga berättelse på det för alla småbarnsföräldrar välbekanta temat "Mamma, jag vill inte sova!" I Teater 23:s intima och vackra dramatisering Krifs krafs hoho plask! blir det ett stänk av suggestiv commedia dell'arte i grodträsket. Den okända nattens hotfulla ljud ger både en högst närvarande humoristisk mysfaktor och en kittlande rädslokälla i denna visuellt och audiellt ljuvligt kongeniala tolkning av ensambarnets alla motsägelsefulla känslor.

**BACKA ON DRUGS • Backa teater**

Det är med stor glädje vi väljer ut Backa teaters projekt Backa on Drugs till **bibu.se 2014**. Backa teater fortsätter att vara en banbrytande, modig och provokativ teater – ledande på att lyfta angelägna och samtida teman för en blandad, komplex och ung publik.

KICKTORSKEN – en monolog som levereras med humor och mod samtidigt som de exponerar de sårbara och komplexa sidorna av identitet och kultur. KRIMRADIO flyttar gränserna för vittne och vittnesmål, gränsen mellan publik och den kvinnliga utblicken – en störande och vibrerande erfarenhet och slutligen UTOPIA 2012 där Backa Teater utmanar gränsen mellan form och innehåll och relationen mellan konstnärer och publik. Det är ett nöje att få presentera tre kontrasterande verk – som visar dynamiken, bredden och det teatraliska okynnet hos en av våra ledande teatrar så att vi som publik får ta del av Backa Teaters fullödiga tänk och kreativitet.

**LILLAN OCH PAPPA AUGUST • *Marionetteatern, Stockholms stadsteater***

En föreställning som gestaltar en relation mellan en Pappa och en liten flicka. Flickan kommer på helgerna med sin lilla väska, när de inte ses skriver de brev till varandra. Längtan, förhoppningar men också otillräcklighet i en text som lyckas nå förbi det privata och, tillsammans med skådespelare, scenografi och kostym skapa en storartad och mycket kärleksfull föreställning. En utsökt dockteater finner sin naturliga plats och överträffar alla förväntningar på vad som kan hända på teatern och under en helg hos en pappa som heter August Strindberg.

**MARMELAD • *Claire Parsons Co.***

I ett magiskt rum trollbinds den minsta publiken av grön dallrande slime, körsbärsröda tyllbollar och två dansanta figurer som låter barnen känna, nudda och svara. Orden blir rörelse som blir delikata smaksensationer: Dansarnas gehör för publiken är absolut och Fellinimusiken sätter en varm, nostalgisk prägel på de Parsonska rörelserna. Ett helt perfekt samspel mellan dans, cirkus, musik och scenografi.

**SPÅRA • *Livekonstkollektivet MELO***

Livekonstkollektivet Melo har skapat ett underbart allkonstverk med mycket hjärta som ockar fram sinnlighet och närvaro. Att känna vinddraget av en snabb dans över huvudet, få höra sitt namn i musiken och se graffiti-figurer växa fram och förändras, det går rakt in i kroppen. Utan att det märks har publiken också svepts in i en dans och ritat sin kompis kropp på väggen. En upplevelse där scen och salong trolas bort och blir ett.

**TÄNJA TID OCH KRÖKA RUM • *Christina Tingskog***

En poetisk musikal som vävs ihop på ett intelligent och finurligt sätt. Christina Tingskog och hennes dansare djupdyker i Einsteins relativitetsteori med humor och starkt publik tilltal. Vad betyder egentligen att något är relativt? Dansen, sången och fysiken leks fram med en säker stilkänsla. Ett vackert stämningsfullt slut och tre mångsidiga dansare gör att föreställningen landar i en komplett scenupplevelse.

**DET RÖDA TRÄDET • *Folkteatern Göteborg***

En egensinnig och modig föreställning som vågar lita på kraften i det sceniska språket. En föreställning som tänjer på gränserna för det möjliga. En scenografi som tar andan ur publiken, ett rum som förvandlas framför våra ögon, vänder ut och in på sig själv och i centrum en skådespelerska med en osedvanlig lyskraft.

**DIE EINE IM PARK • *Wilderness & Partner AT***

I hörnet av en park, vilken park som helst var som helst, finner vi denna charmfulla trespiskär! Vi följer med en clownlik baglady i hennes pregnant ickeverbala berättande om vikten av det fria valet, valet att leva med så lite ägodelar, byråkrati och förminskande lagar som möjligt. Martha Laschkolnig är på alla sätt genial i sin bedårande clownkaraktär. Med en blandning av skörhet och styrka blir det en generös, rolig och tänkvärd föreställning som ger barnet den bästa utomhusteater man kan önska sig!

**BOYS DON'T CRY***Theater Foxfire/Dschungel Wien AT*

Boys Don't Cry är uttagna på grund av den kraftfullhet som finns hos ungdomarna på scen, äktheten och modet i deras berättelser och utforskandet av olika tabun – sexualitet, genus, bräcklighet – och deras gemensamma passion för dans. De representerar en stor och varierad grupp av individer som har skapat ett autentiskt, passionerat och provokativt verk. Boys Don't Cry sätter unga i centrum för sina egna liv - skälet till att **bibu.se** existerar – och visar ännu en gång på ett otroligt spännande sätt att konsten verkligen kan förändra unga människors liv.

**LES MOUTONS • *Corpus* CA**

En skock fårskallar kommer förbi och plötsligt får vi följa med till hagen och vara med om en dag i fårens liv. På ytan en ganska händelselös dag, men under ytan spirar kärleken. Dessutom ska det mjölkas och klippas och när man minst anar det dyker vargen upp. Les Moutons är ingen vanlig föreställning, det är en galen dag i fårens liv, en installation, en happening, med charm och skärpa ur en fårskalles perspektiv.

**SCHLAF GUT SÜSSER MOND***Dschungel Wien/Iyasa AT/ZV*

Regissören Stephan Rabl har gjort det igen! Med skickliga artister från både Österrike och Zimbabwe har han skapat en färgstark föreställning som handlar om vikten av god natt visor! Och att de facto - månen vaktar över oss alla hela natten oavsett var vi bor i världen! Med vistradition får barnen följa sångarna när de förbereder sig för nattens sömn i en serie roliga rutiner av danser, vers och lek med brädor! Det skapas magiska klanger, spännande scenrum och färgstarka bilder i denna enkla föreställning om livets viktigaste – våra drömmar inlindade i trygg sömn.

**THIRD GENERATION***Schaubühne Berlin | Habima Theatre DE/IL*

Personliga berättelser ligger till grund för berlinska Schaubühnes samarbete med israeliska Habima National Theatre i Third Generation. Tyskar är tyskar, israeler israeler och palestinier palestinier. Men de skådespelar också. Titeln syftar på unga generationer som inte har egen erfarenhet av historiska händelser, men som lever inneslutna i deras konsekvenser. Förintelsen är orsak till bildandet av staten Israel, vilket i sin tur är orsak till palestiniernas förlust av land och frihet. Olösliga konflikter; humor men också tragik i lågmäld realism: Third Generation är både intelligent politisk teater och enastående skicklig scenkonst.



## SEMINARIERNA

Årets seminarieprogram bjöd på samtal och föreläsningar om scenkonst och skola, genus och forskning samt förutsättningarna för scenkonst för barn och unga. Dessutom hölls ett antal branschmöten.

Vi valde att engagera fyra stycken moderatorer, något som våra besökare uppskattade - Björn Gunnarsson, Pia Paglialunga, Jannike Grut och Gunilla Edemo. De fyra höll i flera seminarier vardera samt i de föreställningssamtal som hölls.

Extra spännande var att Svenska institutet fick till stånd ett unikt samtal om ett utbyte kring föreställningen SPÅRA, där Ukrainska konstnärer, som samarbetat med Livekonstkollektivet MELO kring SPÅRA samtalade om skapandet av scenkonst med sina svenska kollegor under titeln: SPÅRA I UKRAINA - ett samarbete mellan MELO och New Theatre on Pechersk om tillgänglighet. Sedan mars 2013 driver MELO och den fria teatergruppen New Theatre on Pechersk (NTOP) i Kiev, Ukraina, ett samarbete utifrån barnföreställningen Spåra. Syftet med samarbetet är att spela Spåra för de barn i Ukraina som vanligtvis har väldigt liten chans att få uppleva scenkonst och att lyfta frågor om tillgänglighet i konsten och samhället. I ett öppet samtal berättade MELO och medverkande från NTOP om samarbetet och hur de planerade att fortsätta projektet framöver.

**SPÅREN** – Seminarieprogrammet presenterades under rubriker för att tydliggöra för besökaren under **bibu.se 2014**.

### SCENKONSTEN

Är du intresserad av konstnärliga processer? Vad händer från idé till verklighet? Möt konstnärernas, teaterarbetarnas, kritikernas, forskarens & publikens perspektiv.

### FÖRUTSÄTTNINGARNA

Vad och vem gör det möjligt att erbjuda scenkonst för barn och unga? Ta del av tankar kring kulturpolitik, skola, ekonomi och infrastruktur för att nå publiken.

### PUBLIKEN

Vem är den, vad behöver den och vad vet vi egentligen om den? Lyssna på ung publik, sociologer, beteendevetare, ta del av undersökningar och projekt.

### BRANSCH

I samband med **bibu.se** arrangeras ett antal bransch-möten, i år bland annat seminarium med Svenska Ljussättareföreningen, Teatercentrums Kongress & Arbetsgivarforum.

## WORKSHOPS

Under **bibu.se 2014** arrangerades det två workshops – båda oerhört populära och uppskattade. Vi kan konstatera att behovet av denna programform är efterfrågat och väl behövt.

**THE PUPPETEER IN MOTION** - An approach to the puppet with the Alexander technique.

**WORKSHOP I DANS OCH GENUS - UTMANA** presenterade projektet Framsteg där dans används som verktyg för att främja jämställdhet i skolan.

## FÖRESTÄLLNINGSSAMTAL

Grupperna som medverkade med föreställningar under **bibu.se 2014** deltog i föreställningssamtal på Foajescenen på Helsingborgs stadsteater. Vi skapade ett fora för frågor, inspiration eller möjlighet att under avslappnade former prata enskilt med de medverkande.

## INVIGNING

Invigningen skedde under pompa och ståt. Priser delades ut, tal hölls, Helsingborgs Symfoniorkester spelade och Småflugorna surrade omkring. Det var en fin kväl på Helsingborgs stadsteater, regisserad av Artur Moustafa.

Invigningen avslutades med ett mingel i foajén med dryck och tillugg, inbjudet av Region Skåne och Helsingborgs stad.

## BIENNALFEST

The Tivoli var en utmärkt värd för biennalfesten på **bibu.se 2014**. The Tivoli är en klubb i Helsingborgs gamla ångfärjestation, som ligger placerat mellan Dunkers Kulturhus och Helsingborgs Central. Under kvällen underhöll DJs med allt från stenkakor till electronica och till detta serverades en lokalproducerad buffé med det bästa från skånsk jord.

## PRESS

Liksom tidigare biennaler uppmärksammades **bibu.se 2014** i massmedia; nationellt, regionalt och lokalt i såväl dagstidningar och tidskrifter som på webben.

Pressen visade speciellt stort intresse för de programpunkter som hade en ifrågasättande karaktär samt för de programpunkter som fanns i det offentliga rummet.

**Bäääst i parken**

**Teater för barn nå fem scener**

Kultur & Nöjen. Idag startar Bibu, scenen för barn och unga, i Helsingborg.

**Upprop för den fria scenkonsten**

Genom Bibu går ett larm om en växande kris

Män i kjol sällsynt i norsk barnteater

**Professionell scenkonst till barn & unga!**

Jämställdhet och genus fokus på Bibu

SYDSVENSKAN 2013-03-27

B2

## KULTUR &amp; NÖJEN

SCENKONSTBIENNALEN FÖR BARN OCH UNGA

## Helsingborg tar över Bibu

■ Det blir Helsingborg som tar över värdskapet för Bibu, scenkonstbiennalen för barn och unga.

Nu vill Helsingborgs stadsteater utveckla biennalen.

Två månader efter att Lunds kulturchef meddelat att staden drar in sitt stöd till Bibu, den nationella scenkonstbiennalen för barn och unga, kunde Bibus ledning på tisdagen presentera en ny värdstad och samarbetspartner.

Helsingborg, och Helsingborgs stadsteater, tar över värdskapet för biennalen som förra året lockade drygt 10 000 människor till Lund för att se och diskutera scenkonst för en yngre publik.

De båda teatercheferna för Helsingborgs stadsteater, Max Granström och Anna Novovic, har båda varit drivande i arbetet med att ta över Bibu.

– Det här ligger i linje med stadsteaterns vision att vara en viktig spelplats för barn och unga. Och det finns fortfarande utrymme för Bibu att växa, säger Max Granström.

**Helsingborg ska inte kopiera** Lunds arbete utan skapa en egen modell för Bibu i Helsingborg, förklarar Max Granström:

– Nu får Bibu få en scenkonstinstitution vid sin sida. Vi har kunskap om teaterproduktion och är vana vid att hantera gästspel. Men vi ska också bidra med scener och lokaler, teknik och andra resurser.

Flytten till Helsingborg innebär att nästa biennial, sommaren 2014, kommer

att kunna använda alla stadsteaterns scener liksom platsen utanför teatern. Dessutom kommer Dunkers kulturhus och Helsingborgs konserthus att bidra med scener och lokaler.

Men det kan även bli aktuellt att flytta Bibus föreställningar till andra kommuner, säger Max Granström:

– Vi ingår i ett pilotprojekt med Region Skåne för att se hur stadsteatern kan bli mer tillgänglig för andra kommuner i nordvästra Skåne och där kan även Bibu passa in.

**Samtidigt som Helsingborg tar över värdskapet för Bibu också en ny vd.** Maria Ragnarsson, som tillträder tjänsten i juni, har mångårig erfarenhet från det skånska kulturlivet. Hon har bland annat arbetat som kultursekreterare i Lund och Hälsjöholm, koordinatör på Dunkers kulturhus och verksamhetsansvarig på Riksteatern Skåne.

Och hon menar att Bibus roll som mötesplats för branschen är viktig:

– I Sverige är vi bra på scenkonst för barn och unga. Men just nu ser vi nerdragningar, bland annat av bidragen till arrangörer, och därför är det viktigt att hålla igång debatten.

I och med flytten till Helsingborg får Bibu 1,6 miljö-



**"I Sverige är vi bra på scenkonst för barn och unga. Men just nu ser vi nerdragningar, bland annat av bidragen till arrangörer, och därför är det viktigt att hålla igång debatten."**

Maria Ragnarsson, ny vd för Bibu.

ner kronor i bidrag av Helsingborg stad, lika mycket som Lund gav. Även Region Skåne och Statens kulturråd är bidragsgivare.

**Uppföljningen** med Helsingborg gäller inledningsvis till och med nästa biennial som ska genomföras den 14–17 maj nästa år.

Bibu ägs av Assitej, en internationell organisation för barn- och ungdomsteater, och Teatercentrum, som organiserar fria grupper i Sverige.

TEXT: ULF CLARÉN

FOTO: ANNYFOTO/LINDA ÅBERGSSON



Johanna Salander och Ann-Sofie Lundin i en föreställning från Bibu 2012. ANNYFOTO/LINDA ÅBERGSSON

HELSINGBORGS DAGBLAD 2014-05-08

## TEATERFEST I FYRA DAR!

Bibu är snart här. Det största kulturevenemanget i Helsingborg på länge. Anders E Larsson tjuvstartar med några tips.

Nästa vecka, den 14 maj, inleds Bibu – scenkonstbiennial för barn och unga – i Helsingborg. Sedan starten 2006 har den hållits i Lund, men inför årets upplaga har Helsingborg tagit över värdskapet. Stadsteatern, konserthuset och Dunkers utgör navet för de tjugotal föreställningar och trettiotal seminarier som presenteras under biennalens fyra dagar.

Bibu utgör ett ypperligt tillfälle att ta del av ett urval av den professionellt skapade scenkonst som gjorts för en ung publik i Sverige (och även utomlands) de senaste åren. I Bibus fall betyder ung publik de mellan 0 och 19 år, men föreställningarna under tidigare biennaler har träffat rätt hos betydligt äldre personer än så – bra teater saknar åldersgräns uppåt.

Här några tips på intressanta föreställningar på 2014 års biennial:

\* "Gargantua" (från 13 år), Skuggteatern. Med utgångspunkt i Rabelais groteska satir om jätten Gargantua har den intressanta dramatikern Gustav Tegby skrivit en berättelse om att passa in i samhället.

\* "Författarna" (från 15 år), Unga Klara. Unga Klaras helaftonsföreställning "Uppfostrarna & De uppfostringsbara" stod ut på förra biennalen. Nu är ämnet förutfattade meningar, och Alejandro Leiva Wengers pjäs bär på samma skarpa samtidsblick. Tre gossopraner förstärker ljudbilden.

\* "Krifs krafts hoho plask" (3–6 år), Teater 23. Utifrån Kitty Crowthers bok "Sov gott lilla groda" har malmöitiska Teater 23 (en av landets äldsta fria grupper) byggt upp en audiovisuellt kittlande föreställning om svårigheterna med att somna när man ligger ensam i sin säng.

\* "Den unge Werthers lidanden" (från 13 år), Örebro läns-teater. Tonårsängest och olycklig kärlek är sig lik genom seklerna. I Hans Christian Thulins (på scenen) och Erik Holmströms (regi) version av Goethes brevroman lider vi ikapp med både The Cure och allt vad tysk 1700-tals romantik heter.

\* "Die Eine im Park" (från 6 år), Wildernest & Partner. I detta utomhusverk följer vi en kvinna som lever i utkanten av samhället, hennes hem är kärran hon har med sig. Clowneri möter en bister omvärld.

Anders E Larsson

SYDSVENSKAN 2013-05-14

B-delen · Onsdag 14 maj 2014

SYDSVENSKAN



## Komikerns kamp för att få barn

KULTUR 85

# KULTUR NÖJEN



**Idha Holmlund:** "Jag har så himla svårt att bestämma mig för vem jag är kär i och det känns inte riktigt schyst mot de inblandade."

Sydsvenskans medarbetare om två nysläppta stjärnor. MUSIK 85



Pjäsen "Författarna" handlar om vår vilja att berätta och vad historierna betyder för oss. På bilden Artalan Esmaili och Oscar Töringe.

FOTO: SARA FÖRQVIST

# Teater för barn på fem scener

**Kultur & Nöjen.** Idag startar Bibu, scenkonstbiennalen för barn och unga, i Helsingborg. 82

SYDSVENSKAN 2013-05-14

B2 Kultur och nöje

Onsdag 14 maj 2014 SYDSVENSKAN

## KULTUR &amp; NÖJEN

Kulturchef: Rikard Chudri Nylhetschef: Jonas Gåberg  
E-post: rojen@sydsvenskan.se Telefon: 040-28 10 00  
Postadress: Nöjen, Sydsvenskan, 201 05 Malmö

## SCENKONSTBIENNALEN



Den arbetslöse skådespelaren Ali, spelad av Ardalan Esmaili, bor tillsammans med Alvaro i en lägenhet i Stockholm. En dag dyker rullstolsburne Alex upp, spelad av Oscar Törings, och berättar om sin tuffa uppväxt. På bilden syns även Sixten Edqvist, Gustaf Andersberg och Rasmus Mannervik. FOTO: SARA FROSTBERG

## En historia om historierna

■ "Författarna" av Alejandro Leiva Wenger är en pjäs om berättelser.

Det är en av föreställningarna på Bibu, scenkonstbiennalen för barn och unga, som startar i Helsingborg idag.

Alvaro bor tillsammans med den arbetslöse skådespelaren Ali i en lägenhet i Stockholms innerstad. Han vill bli författare men tycker att han saknar berättelser att skildra. Så dyker den rullstolsburne Alex upp och berättar om sin tuffa uppväxt.

– Som jag ser det handlar pjäsen om berättelser, vilka vi ska berätta historier och att ibland låta oss luras av historier. Den hand-

lar om hur vi skapar varandra och oss själva med hjälp av berättelser, säger manusförfattaren Alejandro Leiva Wenger.

En stor del av våra liv handlar på något sätt om att hantera berättelser, menar han.

– Vi är omgivna av dem genom massmedier, nyheter och forskning. När vi pratar med folk handlar en stor del av våra samtal

om att ge varandra berättelser och vi konsumerar dem i form av böcker, filmer och så vidare, säger han.

Föreställningen handlar delvis om representation.

– I berättelser finns ju alltid en representation av verkligheten. En fråga i pjäsen är vem som har rätt att berätta vad. När vi bedömer en historia försöker vi ofta skapa en bild av den som framför den, personens trovärdighet och representativitet.

Alejandro Leiva Wenger dramatikdebuterade 2011 med monologen "127", som bland annat spelades på Malmö stadsteater förra året. Monologen special-



## FAKTA

## Alejandro Leiva Wenger

■ Född 1976 i Concepción, Chile. Kom till Sverige när han var nio år gammal, växte upp i Värberg i södra Stockholm. Bor nu i Linköping. Debuterade 2011 med novellsamlingen "Till vår ära".

såvred han för sin bror Pablo Leiva Wenger, som nyligen gått ut scenkolan i Stockholm, och som nu spelar en av rollerna i "Författarna".

"Författarna" hade premiär i höstas på Unga Klara i Stockholm och spelas på Helsingborgs stadsteater under Bibu.

Pjäsen riktar sig till åskådare nio och uppåt, men Alejandro Leiva Wenger tror att den också kan intressera en vuxen publik.

– Jag brukar inte tänka i målgrupper, utan jag skriver utifrån det jag själv tycker är intressant och sedan får den som vill titta. Jag tror att det är en pjäs som alla kan relatera till.

Kanske blir det fler pjäser av Alejandro Leiva Wenger framöver.

– Jag hoppas det blir mer. Jag tycker att det är jättekul med dramatik. Det är så roligt att jobba med skådespelare och regissörer och se hur texten tas över av dem, tolkas åt olika håll, får liv på scen och ofta blir något annat och bättre än det man hade tänkt.

■ "Författarna" spelas den 16 och 17 maj på Helsingborgs stadsteater.

TEXT: EMMA THÖRNQVIST



## FAKTA

## Bibu inleds idag

■ Scenkonstbiennalen för barn och unga som pågår i Helsingborg 14-17 maj. Scenerna är Helsingborgs stadsteater, Dunkers kulturhus, Biblioteksparken, Slottsparken i Helsingborg samt en pjäs på Landskrona teater. ■ Ett tjugotal teaterproduktioner spelas. Det arrangeras också flera seminarier och workshops om scenkonst, om skola, genus

och forskning, samt om förutsättningarna för scenkonst för barn och unga.

## Föreställningar i urval:

■ "Den unge Werthers lidandor" med Örebro lärosteater, 16 och 17 maj, Folkets hus. Målgrupp: Från 13 år.  
■ "Les Moutons", Corps, Kanada, 16 och 17 maj i Biblioteksparken. Målgrupp: Alla.



"Boys don't cry".

■ "Boys don't cry", Theater Fodfins/Dichangel Wien, Österrike. 16 och 17 maj.



"Kri's krafts hobo plask".

Helsingborgs stadsteater. Målgrupp: från 13 år.  
■ "Fauvan och jag", med



"Den magiska fjädern".

Minna Krook Dans. 16 och 17 maj, Dunkers kulturhus. Målgrupp: Från 7 år.

■ "Spåra" med livekonstkollektivet Mdo, 16 och 17 maj, Dunkers kulturhus. Målgrupp: 5-9 år.  
■ "Kri's krafts hobo plask" med Teater 23, 16 och 17 maj, Folkets hus. Målgrupp: 3-6 år.  
■ "Den magiska fjädern" med Riksteaterns Tyst Teater, 14 och 15 maj på Dunkers kulturhus. Målgrupp: 6-10 år.  
■ Hela programmet finns på nätet, bibu.se.

SYDSVENSKAN 2014-05-14

Redigering: Mats Henning

B11

## KULTUR &amp; NÖJEN

## SCENKONSTBIENNAL

# Jämställdhet och genus i fokus på Bibu

■ Genus och jämställdhet är två huvudfrågor när Bibu, scenkonstbiennalen för barn och unga, arrangeras i Helsingborg i maj. Nu har biennialpassen släppts.



Maria Ragnarsson, vd för Bibu. FOTO: ANNA DIEHL

I år har Bibu en ny värdstad, Helsingborg, och biennialcentret förläggs till Helsingborgs stadsteater. Som vanligt arrangeras en rad seminarier och workshops och ett tjugotal teaterproduktioner kommer att spelas.

– Vi ska ha samtal på foajescenen och det kommer att ges fem teaterproduktioner på stadsteaterns scener. Några föreställningar kommer att spelas på konserthuset och på Dunkers kulturhus och det kommer också att spelas teater i Biblioteksparken och i Slottsparken, säger Bibus vd Maria Ragnarsson.

är två frågor som lyfts fram under scenkonstbiennalen, liksom kreativitet och skapande i skolan.

– Det finns en trend i Kultursverige, när det gäller kultur för barn och unga, att prata om genus och jämställdhet och det lyser igenom i seminarieförslagen, säger Maria Ragnarsson.

**Bibu äger rum 14–17 maj.** I går släpptes biennialpassen som ger tillträde till föreställningar och seminarier och från den 1 maj kommer lösbiljetter att säljas.

**Dessutom har Bibu inlett ett samarbete med Landskrona.** På Landskrona teater kommer den fransk-libanesiska pjäsen "Le bal des rêves" att spelas och publiken kommer att köras dit i bussar från Helsingborg. Genus och jämställdhet

TEXT: ULF CLARÉN  
ulf.claren@sydsvenskan.se



FRÅN HD.SE NÖJE 2014-05-08

## "DET ÄR MENINGEN ATT MAN SKA INSPIRERAS OCH NÄTVERKA"

Några frågor Hallå där... Anna Diehl, kommunikationsansvarig på bibu.se, scenkonstbiennial för barn och unga som för första gången hålls i Helsingborg 14-17 maj.

**Ni har tidigare haft biennalen i Lund men efter fyra år satsar ni nu i Helsingborg istället. Hur känns det?**

– Jättebra. När vi letade efter en ny samarbetspartner fick vi en direkt fråga från Helsingborgs stadsteater genom deras konstnärliga ledare Anna Novovic och vd:n Max Granström, vilket kändes väldigt välkomnade. Det är också positivt att bibu.se stannar i Skåne.

**Vad händer under biennalen?**

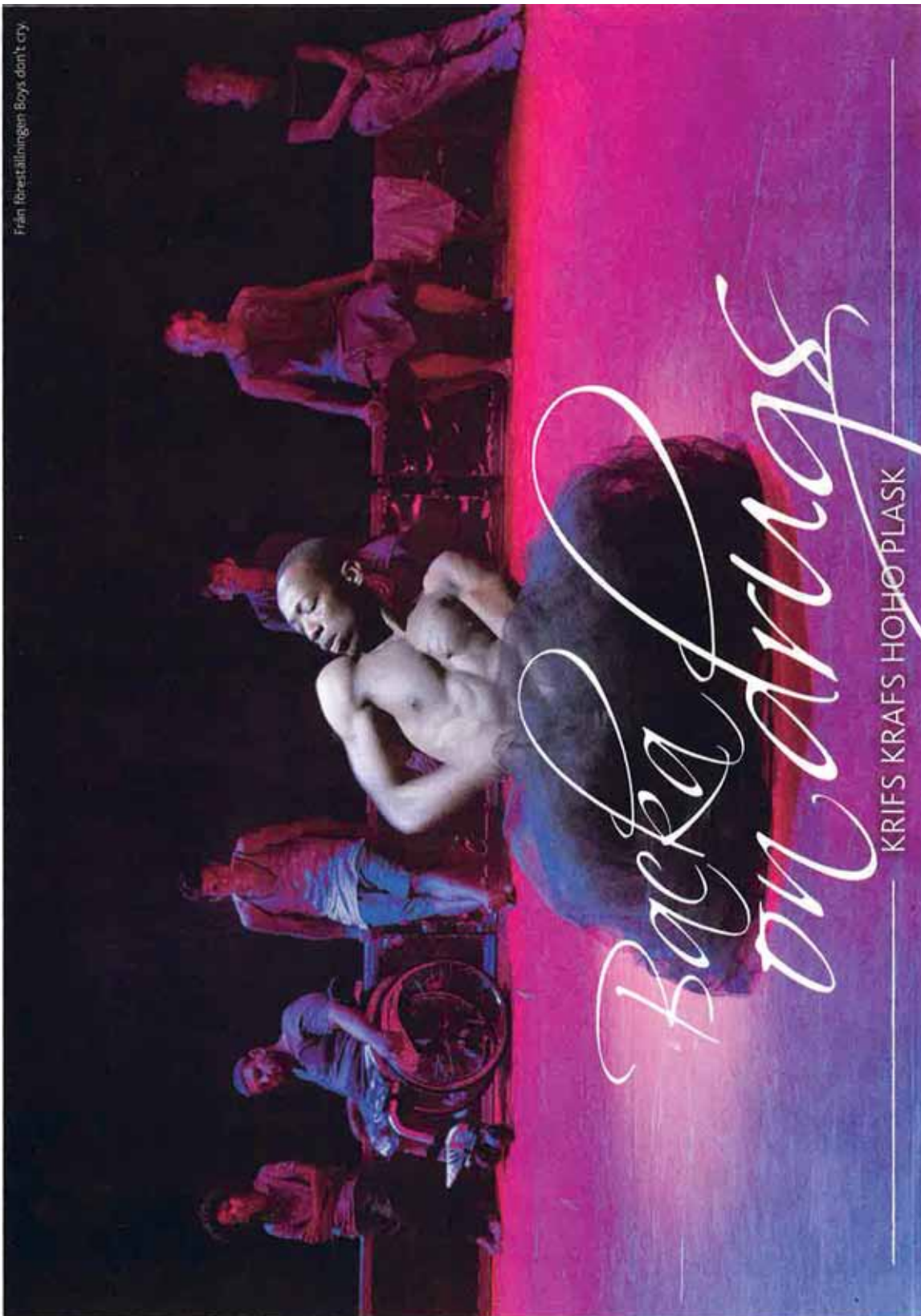
– Det blir totalt 23 olika föreställningar och 75 speltillfällen med allt möjligt inom scenkonst, från teater och dans till konserter och cirkus. Biennialscenerna finns på stadsteatern, Dunkers, konserthuset, f d Nicolaskolan och på Folkets hus. Det kommer också spelas utomhus, i Slottshagen och i Stadsparken.

**Vem riktar ni er till?**

– Till alla som på något sätt jobbar med scenkonst för barn och unga. Bibu.se är landets viktigaste mötesplats inom området och det är meningen att man både ska kunna inspireras och nätverka. Det blir också seminarium kring olika teman, bland annat genusfrågor: 1200 skolbarn kommer att besöka våra scener. För de som är nyfikna på att själv gå och titta finns programmet på bibu.se och på vårt kontaktcenter på stadsteatern.

Nina Sköldqvist

NÖJESNYTT HELSINGBORG MAJ - JUNI



Är två programpunkter där bara namnen i sig gör mig nyfiken.  
 I maj kommer de och 16 andra juryutvalda föreställningar till Helsingborg. Totalt 23 föreställningar  
 vid 76 speltillfällen samt 52 andra programpunkter. Vad är bibu.se och hur hamnade det här?

**N**yfikenheten drev mig till efterforskningar när jag fick höra om detta gigantiska arrangemang (tydligt en av de största scenkonstfestivalerna i Europa!). Det är kanske inte så konstigt att jag inte kände till det då jag inte är en teatermänniska. Däremot är jag en festivalmänniska som lika gärna åker till Roskilde som till Göteborgs filmfestival. Det är så bibu.se fångade mitt intresse, i egenskap av ett internationellt evenemang som lockar besökare från hela landet och från utlandet för rikets gränser. Kanske kan detta bli något som sätter staden på kartan? Ja, jag vet, den finns redan på kartan, men jag menar i ett större sammanhang. Hur många utanför Danmark hade känt till Roskildes placering om det inte hade varit för dess festival? Stadsfestivaler drar ofta till sig folk från närliggande regioner, men möten riktade till branschfolk och andra intresserade har en dragkraft som inte avtar med avståndet. Jag sökte upp biennalens VD, Maria Ragnarsson som jag hittade på Stadsteatern där hon satt upp ett biennalkontor.

**Här har du flyttat in med personal, är det tillfälligt eller långvarigt?**

– Eftersom det är en biennal så behöver vi varken personal eller kontor året runt, så det är tillfälligt, vilket jag personligen tycker är spännande. Att arbeta i dels ett utvecklande, långsiktigt perspektiv med ett fokus att förbättra villkoren och synligheten för scenkonst för barn och unga och dels att arbeta i projektförm inför varje biennal, där ett intensivt arbete genomförs från start till mål i nya konstellationer med fokus på ständig förbättring, är utvecklande för alla inblandade.

**Berätta lite om urvalet av föreställningar, hur går det till?**

– Bibu.se har en jury, som utses inför varje biennal. Den har

i uppdrag, efter att ha sett över 250 föreställningar, att plocka fram ett urval nationella och internationella föreställningar där kvalitetsaspekter inom scenkonst för barn och unga lyfts fram på ett unikt sätt. Föreställningarna som valts ut visar alla på unika grepp inom konstarten. Det kan vara berättandet, eller det konstnärliga tilltalet. Man är också nogga att titta på och välja ut scenkonst för alla åldersgrupper.

**Varför ska man som Helsingborgare gå på festivalen tycker du?**

– Biennalen innebär ett perfekt tillfälle att få möjlighet att ta del av det bästa som finns ut i inom scenkonst för barn och unga just nu. För skolbarn innebär bibu.se att man kan komma med sin klass och titta på föreställningar – helt gratis. För pedagoger, administratörer och politiker är det ett utmärkt utbildningsstillfälle, då det i vår seminariedel erbjuds heta teman just nu.

**Hur hamnade ni i Helsingborg och vad tror du det kan betyda för staden och bibu.se att ni är här?**

Maria svarar genom att peka tvåris över lokalen på en gläntande kontorsdör.

– Fråga honom, det var mycket tack vare hans proaktiva arbete som Helsingborg blev ny värdkommun våren 2013.

Jag gick fram till dörren och knackade när jag skymtade personen som bjudit hit bibu.se, Stadsteaterns VD, Max Granström.

**Vad ser du för möjligheter med att vara värd för denna typ av arrangemang?**

– För det första är det en stor möjlighet för staden Helsingborg och alla som bor här, som med bibu.se får ett scenkonstevenemang i framkant. För det andra är det toppen för Helsingborgs stadsteater. Vi satsar konsekvent på teater för barn och

unga, och producerar flera föreställningar varje spelår för dem. Vår vision är att vara vår regions främsta scen för barn- och ungdomsteater. Att få bibu.se till Helsingborg är en viktig bit i det arbetet.

**Varför tror du att bibu.se valde Helsingborg?**

– Jag tror det spelade roll att det i Helsingborg finns så många året runt-verksamma, producerande kulturinstitutioner; förutom stadsteatern är även bl.a. Konserthuset och Dunkers kulturhus djupt involverade i arbetet med biennalen. Helsingborg är också en stad som rätt så oförväget satsar på att ta in nya evenemang. I synnerhet om det rör sig om innehåll som på olika sätt sticker ut. Det upplever jag, som ansvarig för en verksamhet som bygger på att hela tiden söka efter nya former och uttryck, som ett riktigt trumf Kort. Det är en orädd och piggs attityd som jag tror arrangörerna bakom bibu.se kände av. Den attityden kommer också betyda mycket för bilden av Helsingborg och för stadens utveckling på sikt.

Min nyfikenhet har utvecklats till längtan. För att svara på frågan som bibu.se ställer på rekampelare runt om i staden måste jag erkänna att jag tycker färens ser väldigt komiska ut, dem ska jag se. Jag undrar hur avslutningsfesten på the Tivoli kommer att bli? Kanske är det bara jag, men jag förväntar mig nästan att en fest med scenkonstfolk är lite magisk, jag tror nog jag går dit också! ■

TEXT: JACOB CYPRÉ

FOTO: RAINER BERSON

HELSINGBORGS DAGBLAD  
2014-05-13

## C2 KULTUR

KULTURCHEF: Gunnar Bergdahl 042-489 90 06 REDAKTIONSSSEKRETERARE: Johan Malmberg 042 - 489 92  
LITTERATURREDAKTÖR: Mats Kolmisoppi (vfk) 042-489 91 40 E-POST: kultur@hd.se

**DEBATT.** I morgon öppnar bibu.se i Helsingborg – en mönstring av svensk barn- och ungdomsteater. Representanter för Danscentrum, Teaterförbundet och Teatercentrum efterlyser resurser i detta upprop.

# Upprop för den fria scenkonsten

Under denna vecka pågår barn- och ungdomsfestivalen bibu.se i Helsingborg. Det är en imponerande uppvisning i bredd och vitalitet av den fria scenkonsten som svarar för hälften av alla föreställningar för barn och unga.

Men den är samtidigt starkt hotad.

Danscentrum, Teatercentrum och Teaterförbundet har därför tagit ett initiativ till ett upprop för den fria scenkonsten. Vill vi ha en dynamisk, högklassig och varierad fri scenkonst måste förutsättningarna ändras. Förändringar som ofrånkomligen handlar om pengar men också om andra villkor för verksamheten.

Vi har formulerat detta i fem punkter:

### 1. Fördubbla anslagen.

Anslagen har stått stilla år efter år, samtidigt som kostnaderna och utbudet ökar. Resultatet blir att redan kostnadseffektiva verksamheter pressas ytterligare.

### 2. Tydliga fördelningskriterier.

För att fördela de knappa resurserna krävs modeller som bygger på långsiktighet, transparens och konstnärlig frihet. Möjligheten att planera verksamhet över längre tidsperioder är central för all professionell konstnärlig utveckling.

### 3. Scenkonst till alla elever.

Allt färre elever får idag ta del av professionell scenkonst. Alla barn och ungdomar i förskola, grundskola och gymnasium ska ha rätt till minst en föreställning per termin.

### 4. Stärk arrangörerna.

För att scenkonsten ska nå sin publik behövs ett utvecklat arrangörsstöd och ett aktivt publikarbete. Skapande Skola fungerar inte för den fria scenkonsten och måste ses över.

### 5. Stöd kulturskaparna.

Den fria scenkonsten är en frilansbransch som är beroende av att det både lokalt och nationellt finns ett stöd för professionella kulturskapare. Det gäller kompetensutveckling, daglig träning för dansare likväl som anpassade trygghetssystem.

Hellen Smitterberg,  
Danscentrum

Rolf S. Nielsen,  
Teatercentrum

Anna Carlson,  
Teaterförbundet



Hellen Smitterberg.



Anna Carlson.



Rolf S. Nielsen.

## NÖJE

HALLÅ HELSINGBORG 2014-05-14



Några bilder från årets föreställningar.  
Ovan: Marmelad med Claire Parsons OO.



Faunan och jag med Minna Krooks Dans.



Les Moutons med kanadensiska Corpus.



Den magiska fjädern med Riksteaterns Tysta Teater.

FOTO: PRESSBLD

# Tre dagar med teater, dans och film

Bibu är mötesplatsen för scenkonst riktad till barn och ungdomar. Det är även ett av årets största kulturella evenemang i Helsingborg.

Med start i dag och tre dagar framåt fylls scener inom- och utomhus samt valda lokaler med föreställningar, scenkonst uppsättningar, seminarier och workshops. Bibu – scenkonstbiennal för barn och unga – välkomnar allmänheten men har tydligt kulturellt fokus på kommande generationer. När Lund arrangerade evenemanget ifjol resulterade det i drygt 6500 besök.

Stadsteaterns konstnärliga ledare Anna Novovic var tillsammans med vd Max Granström snabba att anmäla intresse för att ta över värdskapet när Lund avsåg sig det.

– Vi arbetar konsekvent mot målet att bli regionens bästa barn- och ungdomsteater. Biennalen går hand i hand med vår vision. Bibu håller hög kvalitet och har en central plats i barn- och ungdomskulturen, förklarar Anna Novovic.

**Teatern, Dunkers, konsert- huset, Folkets hus, Nicolaiskolan, Slottshagen och**

stadsparken är några av hållplatserna som välkomnar publik. Totalt släpps det 19 200 biljetter, och redan är vissa seminarier och workshops fullteknade. Bland annat de som rör hur genus framställs inom scenkonsten.

Lösa biljetter till de olika uppträdandena kostar 100 kronor för vuxna och 60 för barn. Det går även att skaffa ett biennalpass som gäller för en, två eller fyra dagar. Dessutom erbjuds program- punkter som inte kostar. I stadsparken äger sju föreställningar rum, och dessa är gratis.

Anna Novovic glädjer sig över att Helsingborg vann dragkampen om att få arrangera biennalen.

– Förutom att det (Bibu) sätter Helsingborg på kartan är det bra att barn och unga får ett naturligt förhållande till kultur.

**MARJAN SVAB**

marjan@tidningenhallo.se  
@hallahelsingborg



Anna Novovic, stadsteaterns konstnärliga ledare.

FOTO: LINDA ANDERSSON



## Detta är Bibu

**21:** Antalet scener och lokaler.

**23:** Antalet scenkonst uppsättningar.

**50:** Seminarier och samtal (48) samt workshops (2).

**75:** Föreställningstillfällen.

**1200:** Så många skolbarn kommer se någon av biennalens föreställningar under skoltid.

**19 200:** Max biljettkapacitet.

**Hemsida:** bibu.se Här finns all information om plats, tider, priser och innehållet i biennalen.

## Anna Novovics fem favoriter under Bibu:

Programmet är fullspäckat och pågår mellan 14–17 maj. Programpunkterna vänder sig till barn från två år ända upp till ungdomar i gymnasieåldern. Hallå bad stadsteaterns konstnärliga ledare Anna Novovic att välja ut fem favoriter i det stora utbudet.

### Den unge Werthers lidande

Vad: Talteater. Klassiker som handlar om kärlek, livets mening och vår plats i samhället. Var: Folkets hus, Salongen. När: 16/5, kl 13 och 17. 17/5, kl 11 och 15. Målgrupp: Från 13 år.

### Faunan och jag

Vad: Dans. Om vårt förhållande till djuren. Bakom föreställningen står Minna Krook som även rättar kommande säsongens välfeltteater för barn på Stadsteatern. Var: Dunkers kulturhus. När: 16/5, kl 10 och 13. 17/5, kl 10 och 13. Målgrupp: Från 7 år.

### Författarna

Vad: Talteater. Om makten över berättelserna och berättelsemas makt över oss. Var: Helsingborgs stadsteater. När: 16/5, kl 14 och 19. 17/5, kl 12.30 och 18. Målgrupp: Från 7 år.

### Spåra

Vad: Dans. Låter barnen uppleva dans på nära håll genom att de bland annat förflyttar sig barfota genom ett landskap av mattor. Var: Dunkers kulturhus. När: 16/5, kl 10 och 13. 17/5, kl 11 och 14. Målgrupp: 5–9 år.

### Utopia 2012

Vad: Filmdokumentation. Var: Helsingborgs konserthus. När: 14/5, kl 13 och 16. 15/5, kl 17 och 20. Målgrupp: Från 15 år.

HELSINGBORGS DAGBLAD 2014-05-14

SKÅNSKA DAGBLADET 2014-05-14

\* HD  
 ONSDAG 14/5-2014  
 KULTUR KULTURCHEF: Gunmar Bergsjoh 042-499 90 06 REDAKTIONEN  
 LITTERATURREDAKTÖR: Mats Kolmetsoppi (vik) 042-488 91 41

# Professionell scenkonst till barn & unga!

Idag är det premiär för bibu.se i Helsingborg, scenkonstbiennalen för barn och unga.

För femte gången samlas bransch, lärare och publik för att manifestera scenkonstens betydelse för barn och unga.

De nationella kulturpolitiska målen och FN:s barnkonvention säger att alla barn har rätt att få uppleva kultur och scenkonst. Långt ifrån alla barn får den möjligheten – det finns barn i Sverige idag som kan gå igenom en bel skolgång utan att ha sett en enda teaterföreläsning. Läns-teatrarna i Sverige arbetar med konstruktiva lösningar för att scenkonst ska bli en självklarhet i alla barns uppväxt. Vi vill att alla barn i landet ska få minst två professionella scenkonstföreläsningar per år och att skolor ges jämlika och rimliga förutsättningar för att ta emot scenkonst för barn och unga.

För att detta ska bli verklighet krävs en nationell satsning, därför uppmanar Läns-teatrarna i Sverige regeringen:

► att skapa tydliga riktlinjer, uppdrag och medel som säkerställer och garanterar barns och ungas rätt att regelbundet ta del av professionell scenkonst oavsett var de bor i landet

► att kultur- och utbildningsdepartementen samarbetar för att demokratisera fördelningen av scenkonst

Sveriges nitton läns-teatrar är de största regionala scenkonstproducenterna för barn och unga.

Vi möter varje år närmare 300 000 barn och unga som publik och i pedagogiska projekt.

Vi har en långt utvecklad relation med skolorna och vi är beredda att tillsammans med lokala aktörer säkerställa att alla grundskolebarn får ta del av scenkonst.

Det blir dock allt svårare att nå skolorna. Vi möts av stor vilja, men lärarnas arbetsbörda har ökat, de har svårt att hinna med scenkonst när skolornas uppdrag är otidligt och det ofta saknas resurser.

Läns-teatrarnas uppdrag är att skapa scenkonst, men idag lägger vi ner stora resurser på att skapa förutsättningar för skolorna att ta del av scenkonsten.

Vi skapar pedagogiska lärar-

resurser, för- och efterarbeten till föreläsningar, fortbildning för lärare, erbjuder dramapedagoger, diskuterar spelokalernas tekniska utveckling, vissa teatrar bekostar tom lunch och bussresorna till och från teatern. Vi för dialog med politiker, upprättar avtal med kommunerna, samarbetar med kulturskolor och arrangerar för att utveckla och förbättra möjligheterna för barn att få se teater.

Allt detta riskerar att ske på bekostnad av teaternas konstnärliga resurser.

Tillgängligheten till scenkonst är beroende på var du bor. Eftersom kommuner och skolor många gånger saknar riktlinjer för om och hur eleverna ska uppleva scenkonst, händer det att vissa inte får något alls, om du råkar bo i fel kommun eller råkar ha fel rektor.

I slutändan trillar ansvaret ner på den enskilda läraren, till de vi kallar eldsjälarna, de som ofta arbetar övertid och obetalt för att ge just sina elever scenkonst.

Läns-teatrarna i Sverige prioriterar barn och unga – det är hög tid att politikerna i regering och riksdag tar sitt ansvar på riktigt.

**Thomas Ohlsson (C)**

Ordförande Läns-teatrarna i Sverige

**Malin Axelsson**

Konstnärlig ledare Ung scen/öst

**Lennart Thörnlund (S)**

Vice ordförande Läns-teatrarna i Sverige

**Michael Cocle**

Konstnärlig ledare Folkteatern i Gävleborg

**Lena Carlbom (C)**

Ledamot Teater Halland

**Lena Engqvist Forstlund,**

Teaterchef Giron sömri teater

**Jörgen Rundgren (M)**

Ordförande Östgötateatern

**Lisa Hugoson**

Teaterchef Dalateatern

**Olof Walldén (S)**

Ordförande Västmanlands Teater

B3

## KULTUR

tding (Kulturchef), Pernilla Ekdahl (NSK kultur, 0451-74 51 85, kulturen@nsk.se)

### Fyra frågor ...

... till Maria Ragnarsson, vd för bibu.se (Scenkonstbiennalen för barn och unga) som i år 14-17/5 arrangeras för femte gången sedan 2006 och för första gången någonsin i Helsingborg.

## Hur skiljer sig bibu.se i Helsingborg från den i Lund?



FOTO: ANNA DEHL

**Maria Ragnarsson.**

– Hur Helsingborg skiljer sig från Lund är svårt att sätta om för mig som är ny i bibu.se-sammanhang. Jag började ju mitt uppdrag för Bibu AB i juni 2013. Vad jag tydligt känner från Helsingborgs sida är att staden tagit emot bibu.se med öppna armar. Vi har fått ett bo på Helsingborgs stadsteater och i och med biennalen har vi fått tillgång till fantastiska nätverk och ypperliga lokaler vilket bäddar för en fantastisk festival i år. Vi har 131 programpunkter, varav 75 är föreläsningar. Det är stort! Bibu.se stöts av Kulturrådet, Region Skåne och Helsingborgs stad och genomförs i samverkan med Helsingborgs stadsteater, Helsingborgs konserthus samt Dunkers Kulturhus.

### Har ni något speciellt fokus eller tema för årets bibu.se?

– Årets tema för juryarbetet har varit scenkonst från tyskspråkiga områden. Detta innebär att vi under biennalen bland annat kommer att visa föreläsningar från tre Österrikiska producenter, Assitej kommer även att ta upp tematiken i vissa av seminariepunkterna. Hela programmet finns att läsa om på [www.bibu.se](http://www.bibu.se). På seminariedelen kan vi tydligt se tematik som bland annat rör genus och scenkonst, kultur i skolan samt förutsättningar för scenkonsten. Spännande!

### Vad ser du själv mest fram emot under årets bibu.se?

– Jag ser framförallt fram emot att få träffa alla de människor som arbetar med kultur för barn och unga på ett eller annat sätt. Att uppleva magin som uppstår i möten mellan dessa som sker när människor med samma mål träffas är härligt. Jag ser även fram emot att få ta del av intressanta seminarieamtal och föreläsningar av yppersta kvalitet som visar det unika i dagens scenkonst för barn och unga. 1 200 barn och unga kommer att få ta del av festivalen genom att med sina förskolor och skolor se de föreläsningar som visas. Barn blandat med vuxna är toppen!

### Hur ser planerna ut framåt? Blir det bibu.se i Helsingborg 2016?

– Efter det att bibu.se 2014 avslutas kommer alla medverkande parter att hålla utvärderingar och därefter kommer diskussionen om framtida bibu.se att starta.

Gunilla Wedding

TORSDAG 15 MAJ 2014

▶ ALLT KULTURMATERIAL [hd.se/kultur](http://hd.se/kultur)

I MORGON:

# Rödnäsor emellan

Nationella festivaler, eller som i det här fallet en biennial, tillhör inte vardagen i Helsingborgs kulturliv. Men i under gårdagens regntunga skyar startade den i alla fall, [bibu.se](http://bibu.se), scenkonstbiennalen för barn och unga. Sedan starten 2006 har Lund varit värdstad, men från och med i år har Helsingborg tagit över ruljangsen.

Just regnet utgör nog bara ett problem för de utländska föreställningar som spelas i Slottshagen och Biblioteksparken. För den svenska organisationen Clowner utan gränser, som presenterade sin verksamhet under ett seminarium, är det betydligt värre förhållanden som omgärdar deras spelplatser. Organisationen grundare, P. Nalle Laanela, beskrev hur de gränslöst språkoberoende rödnäsorna tar sig till Haiti, Butan, Makedonien, Rwanda.

Efter de livsavgörande matpaketen och värmande filtarna kommer skratten – att med hjälp av clownens nyfiket naiva blick på omgivningen få barnen i de syriska flyktinglägren att dra upp mungiporna kan tyckas vara en smal sak. Men implikationerna är så mycket bredare: Det handlar om att få barnen att bli något annat än offer, att få dem att minnas vilka de var bortom krigskonflikterna. Den här förståelsen för betydelsen av meningsfulla och identitetsstärkande kulturella upplevelser i tidiga år kan sägas ligga som en grundton i Bibus verksamhet.

Biennialprogrammet är en blandning av branschriktade och mer publika seminarier. Och så klart en mängd föreställningar.



Clowner utan gränser tar med sig skrattet till världens problemområden – här tar sig den indiske clownen Rupesh Tillu till ett av Bombays red light districts.

FOTO: ANDERS E LARSSON

Ett seminarium med publiken i fokus lyfte frågan om hur scenkonsten för barn och unga framställs i medierna. Frilanskritiker mötte kulturredaktörer, de var inte alltid överens om den exakta inriktningen på mediebevakningen, men ställde upp på Pia Huss – som sedan ett par decennier bevakar ung scenkonst i Dagens Nyheter – konstaterande att området i allmänhet bereds "för jävligt" lite utrymme.

I DN går det utför, det finns ingen teateransvarig redaktör i sikte och hon får tjata för att över huvud taget få in några texter. Malena Forsare, skribent på Sydsvenskan, fyllde i: Lobbar inte vi kritiker för

recensioner av scenkonst för unga, så stannar det vid förhandsartiklar.

Gunilla Wedding, kulturchef på Skånska dagbladet, poängterade vikten av en kritiskt granskande konsumentjournalistik med barnperspektiv – något som inte lär bli bättre av tidningsbranschens väg mot allt mer syndikering.

Ganska pessimistiskt läge, med andra ord.

Tur då att [bibu.se](http://bibu.se) får inta huvudrollen – åtminstone fram till lördag.

Anders E Larsson  
[anderselarsson@gmail.com](mailto:anderselarsson@gmail.com)

SVENSKA DAGBLADET KULTUR 2014-05-16

## SvD KULTUR

---

# Scenkonstnärer gör upprop i valtider

**Fördubbla anslagen, ge scenkonst till alla elever och stärk arrangörsleden. Det är några av huvudpunkterna som utgör ett upprop för den fria scenkonsten som Teaterförbundet tillsammans med Teater- och Danscentrum nu går ut med.**

15 maj 2014 kl 16:46, uppdaterad: 15 maj 2014 kl 16:49

---

**Syftet är initialt** att samla trupperna inom de egna leden, med målet att påverka politiska beslutsfattare under valårets slutspurt.

Första nedslaget var på festivalen Made i Umeå förra veckan och på torsdagen var det dags för den internationella barn- och ungdomsteaterfestivalen Bibu som just nu pågår i Helsingborg. Det resulterade i en fullsatt salong då runt 75 procent av den scenkonst som spelas för barn och unga skapas av just fria grupper.

**Några förslag** som kom upp var att delaktighetsprojektet Skapande skola ska läggas på Utbildningsdepartementet och att statistik över tidigare års teaterbesök på skolorna upprättas för en jämförande analys.

Återstående anhalter är Göteborg (16/5), Stockholm (26/5) och Visby (2/6).

LAHOLMSTIDNING 2014-05-16  
SKÅNSKA DAGBLADET 2014-05-16

Detta är en utskriftsvänlig version av artikeln.

## Scenkonst över språkgränser



Av Gunilla Wedding 16 MAJ 00.09

### NÖJE. Allt går att säga utan ord eller utan gemensamt språk.

De visade de två juryvalda föreställningar jag såg på bibu.se i Helsingborg på onsdagen.

Dagen började med organisationen Clowner utan gränser och deras föreställningen Drömsfälle. Med kroppsspråk och scenografi i fantastisk samklang är det här en humoristisk och poetisk berättelse om fångenskap och om frihet.

Tre clowner (Nalle Laanela, Stacey Sacks och Rupesh Tillu) stapplar in på scenen ihopbunda med en kedja med lås. En nyckel dinglar retligt högt över dem. Med publikens hjälp befrias de och påbörjar en resa där den röda tråden är flyttfåglarna som vid flera tillfällen drar förbi över deras huvuden.

Det är klassiskt clownspråk i både kostym och i de olika roller den smarta silverfärgade clownen, den räddhågsna vita clownen och den kraftiga och klumpiga gyllene clownen tar på scen. Här finns talat språk, ett förunderligt nonsensspråk som alla vi i publiken lätt förstår.

Clowner utan gränser är en obunden ideell organisation som bedriver verksamhet för barn i utsatta situationer runt om i världen – flyktingläger, ungdomsfångelser och katastrofplatser till exempel.

Det är föreställningar anpassade att sättas upp var som helst och som ger en stund av skratt och normalitet mitt i en katastrof. Drömsfälle är inspirerad av upplevelser de tre medverkande clownerna hade Za'athari-lägret i Jordanien och jag är knappast ensam om att bli tårögd både över Drömsfälle och över betydelsen dessa artisters arbete har.

Tyst Teaters Den magiska fjädern är en klassisk saga (skriven och regisserad av Ramesh Meyyappan) om en fattig flicka som besegrar en ond härskare med hjälp av Fågel Fenix magiska fjädrar.

Föreställningen använder inte talat språk och inte heller mycket teckenspråk utan berättar med hjälp av gester och kroppsspråk – att se den fattige fiskaren hiva in en jättefångst eller kocken laga till en ljuvlig fiskrätt är ren ordlös scenmagi. Juli af Klintberg är dessutom helt underbar som föreställningens elaking.

På eftermiddagen deltog jag i ett seminarium om hur scenkonst för barn och unga framställs i media. Det inleddes med att vi i panelen fick svara på frågan: "Hur viktig är barnkulturen i Sverige i dag?"

Med Clowner utan gränser i färskt minne var det extra lätt att svara att barnkultur i dag kanske är viktigare än någonsin, så väl i Sverige som resten av världen. Den kan hela, underhålla, skänka glädje och dessutom överbrygga alla språkbarriärer.

Bibu.se

Scenkonstbiennal för barn och unga  
Helsingborg 14-17/5

SYDSVENSKAN 2014-05-17

SYDSVENSKAN\* Lördag 17 maj 2014

## KULTUR &amp; NÖJEN

## SCENKONSTBIENNAL

# Genom Bibu går ett larm om en växande kris

**S**om kickstart på årets upplaga av Bibu, landets scenkonstbiennal för barn och unga som avslutas i Helsingborg idag, ser jag "Krimradio" med Backa teater. Det visar sig att jag är dåligt påläst när jag associerar "Krim" till Ukraina. Politisk teater, samtidsappell och internationell utblick, tänker jag, men får förvåningarna ihjälslagna ett par sekunder in i pjäsen. Ur högtalarna trevar sig ett samtal med tre kvinnor, som alla har en lång historia som tunga missbrukare. Uppsättningen rymmer ingen gestaltning: bara inspelad vittnesbörd som studsar mot kvinnorna själva där de sitter framme på scenen, nästan helt stilla.

**Det är inte utan att jag känner mig moloken.** För att jag behöver Ukraina för att associera till politik och samtid. Av svensk scenkonst för barn och unga förväntar jag mig i första hand inte detta. Att svensk scenkonst för en ung publik kan och vågar är bevisat många gånger, men ofta landar ändå mycket i en estetik där publiken snarare surfar på visuella ef-

**Det visar sig att jag är dåligt påläst när jag associerar "Krim" till Ukraina.**

fekter. Barnteaterutbudet består idag mer av snärtiga adaptioner av böcker än samtidsdramatik med ärende. Det dalande utbudet på originaltexter är inte bara en tillfällig svacka: genom Bibu går ett larm om en växande kris.

**När Lunds kommun** ifjor bestämde sig för att sluta arrangera Bibu blev reaktionerna starka. "Rör inte Bibu" hette det, som om värdstaden var viktigare än biennalen i sig. Men Bibu överlevde Lund och femtio kilometer bort visar det sig att den inte mått dåligt av flytten. Inne i blackboxen där "Krimradio" utspelar sig är geografin helt betydelselös. Istället tecknar sig ett kargt landskap i kvinnornas ansikten. Deras blickar och hållning bjuder på sparsamma rörelser, men till soundtracket av deras egna inspelade röster rasar publiken in i en värld med branta stup. Deras liv blir en

mötesplats. Ett sår som fortsätter att öppna och sluta sig.

**"Krimradio" arbetar** minimalt med form. Det är avskalat, dokumentärt och helt igenom autentiskt. Därmed befinner sig föreställningen långt ifrån allt annat på biennalen. Men uppsättningen har något väsentligt som scenkonst för unga tenderar att slarva med – nämligen berättelser. Här förmedlade med absolut tillit till att det är detta som är teaterns innersta växtring.

## KRÖNIKA



MALENA FORSARE

nojen@sydsvenskan.se

KULTUR 1 NÖJE 4 FOLK &amp; FAMILJ 6 MIN MENING 9 SERIER 19 TV/RADIO 20 VÄDER 24

LÖRDAG  
17 MAJ 2014  
vecka 20

# KULTUR & NÖJE

HELSINGBORGS DAGBLAD, NORDVÄSTRA SKÅNES TIDNINGAR, LANDSKRONA POSTEN



Färskallarnas sammansvärjning. I Biblioteksparken bråkade fären i den kanadensiska gruppen Corpus inför en stor publik.

Foto: ANDERS E LARSSON

## Bäääst i parken

Gustav Tegby är en ung dramatiker med vis dragning åt det övernaturliga. I höstas skrev han den blodiga musikalen "Necronomicon", inspirerad av HP Lovecrafts universum, och året

desförinnan zombifierade han Henrik Ibsens "Gengångare" (på Malmö stadsteater). I "Gargantua", premiär på Skuggteatern i Umeå 2011 och spelad under pågående bibu.se i går, förbyttar han Francois Rabelais groteska och satiriska 1500-talmonster till dagens toskvärld. Den ursprungliga Gargantua brukade äta människor, och

Skuggteaterns namne har också lite svårt att hålla tänderna i styr. Efter att han blivit av en klasskamrats öra dras både socialen och BUP in i bilden.

Med ett bläckrande intelligent manus – som regisseras med driv av Emil Nilsson-Mäki och levereras med precision och kraft av Magnus Nilsson-Mäki (i titelrollen) och Simon Persson (som växlar mellan olika roller) – lyckas Tegby formulera sig med nyländande skärpa kring utäfningskap och normalitetsbegreppet. Våldsamma och hämndfyllda

sekvenser ur filmerna "Godzilla" och "Thehus and Loosie" rullar på scenens plåtskåp.

Tonårsmonstret Gargantua identifierar sig med karaktärerna, bajar på explosionerna och flappar själv ut i ett slags inre monologer som i princip går ut på att krossa, svälja och skölja bort skolans alla elever med piss. Kanake är han onormal och svar på fel slags sätt, för varken pappan eller klasskamraterna förstår.

"De som är emo och skär sig i armarna gör det åtminstone tillsammans", som han själv säger.

Dialogen bubblar av associativa finter och samtidsreferenser, och ett lika roligt som allvarstungt spår är jakten på en diagnos: Kan han inte åtminstone få en erkänd bokstavskombination som ger honom en plats i tillvaron? Nej, han stämplas koet och gott som störd – "det är ju ingen diagnos, det är ju ett håll".

Gargantua tycker alla är färskallar, och ute i Biblioteksparken möter vi dem i den ordlösa gruppen Corpus tappning: iförda bulliga dräkter och tomma blickar vallas vita får, ett svart och en bagge runt i en hagg. Baren i publiken får

mata dem, buggen bestiger en tacka, vargen kommer och berden mjölkar ett av fären och ger till publiken att dricka. Därmedan ligger de mest och klisslar på marken.

Föreställningen kallas kongenialt för "Les Moutons" (fären) och är lika komisk som konsttemplatv.

Anders E Larsson  
andersterson@gmail.com

Fotot: "Gargantua" spelas på Konserthuset i dag kl 12 och 15 och "Les Moutons" i Biblioteksparken kl 12 och 16.

NUMMER.SE 2014-05-17

## HÖGTFLYGANDE HISTORIER I HELSINGBORG

Trots flytten från Lund fortsätter Bibu (Barn- och Ungdomsteaterbiennalen) att presentera högoktanig teater med tydligt barnperspektiv. Pia Huss har tumlat runt med får och barn i Helsingborg.

Ny stad. Ny jury. Nya uppsättningar och strategier. Bibu, Barn och Ungdomsteaterbiennalen, som nu satt punkt för den här gången, kan framstå som en våt dröm för kulturens bidragsgivare. Dessa vilka pepprar sina ansökningsformulär med krav på konstruerade formuleringar om "nyskapande". Ett måste om konstnärliga projekt överhuvudtaget ska våga hoppas på stöd ens för en begränsad period. Nytt, ju nyare desto bättre! lyder uppmaningen.

På Bibu, som just samlar ung teater i framkant, spottas däremot ordet nyskapande fram som invektiv och betraktas för vad det är, ett påtvingat begrepp utan verklig substans och begriplighet. Ty scenkonst är förvisso att uppfinna hjulet igen och igen men det stora och sköna är ändå att berätta de eviga historierna på tusen olika vis.

Detta får vi många prov på i Helsingborg, den stad som nu välkomnat Bibu sedan biennalen fick lämna Lund där den huserat sedan starten 2006.

All heder åt Helsingborgs generositet och tydliga barnperspektiv. Bibu är i första hand ett branschmöte för teaterns konstnärer och förmedlare, men här inkluderas barnpubliken och myllrar glatt kring biennaldeltagarna. Redan invigningsceremonin lägger ribban med en humoristisk uppkäftig film skapad av barn och ett ungt spoken word-framträdande som får stående ovationer.

Men som vid alla biennaler vållar juryns urval diskussioner och undringar: Varför den uppsättningen men inte den? Dåligt? Bra? Innovativt? "Nyskapande"? Åsikter bryts men valet av det stora flerdelade projektet Backa on drugs känns till exempel självklart och den till formen så avskalade Krimradio med autentiska vittnesmål om vägen mot drogfrihet, slår till i hjärta och solarplexus. De tre kvinnor som modigt lämnar ut sina öden sitter tysta på varsin stol framför publiken medan deras röster förmedlas genom "radio". Eller rättare sagt, två av tre kvinnor finns på plats. Över ryggen till den tredje stol hänger endast hennes väska. Själv är hon just nu häktad. Teater dragen mot yttersta realism. En kondenserad verklighet blir sin egen förhöjning, en respektfull akt som prov på teaterns möjligheter till möten.

Rätt ut i verkligheten tar oss också Clowner utan Gränser när de beskriver hur deras visuella Drömställe, clowneri och commedia toppat med en doft nycirkus, i sin icke-verbala form når dem som behöver påminnas om att mot alla odds ändå våga drömma och hoppas. Som Nalle Laanela uttrycker sig, i samband med den berörande

filmvisningen av de gränslösa clownernas arbete i syriska flyktingläger: "Konst och kultur är vad som gör oss till människor". En stund av glädje kan värma för livet.

Så fungerar förstås också Claire Parsons lilla läckerbit Marmelad. Andra praliner är Marionetteaterns Lillan & Pappa August och mötet med de kanadensiska fåren i Les Moutons, de vitbulliga typer som dyker upp i stadsparkens syrendoftande sluttningar.

En höjdpunkt är Örebro Länsteaters variation av Den unge Werthers lidanden. En klassiker av regissören Erik Holmström, Eva Maria Dahlin och Hans Christian Thulin transponerad till en och en halv timmes högoktanig genial enmansteater som sätter känslor, århundraden, fiktion och verklighet i spinn.

Fantastisk är också skönheten och det så totala barnperspektivet i Livekonstkollektivet Melos Spåra. En föreställning som konstlöst gör barnpubliken till medskapare i en akt av skönhet.

Så saknas förstås grupper och föreställningar: Unga Klaras Författarna är ett självskrivet val, men Ung Scen Öst, Stadsteatern i Skärholmen och Unga Dramaten finns inte på plats, trots att de hör till de mest intressanta scenerna i landet.

Vad som dock inte fattas under 2014 års Bibu, är viljan att strida för barn- och ungdomsteaterns villkor. Scenkonst till alla elever, stöd kulturskaparna och dubblera anslagen, är några krav som ingår i uppropet för den fria scenkonsten som bland annat Teaterförbundet och Teatercentrum slår på trumman för: Bra med offensiv!

Förbluffande otidsenlig förefaller dock sammansättningen av Bibus styrelse; av sju ledamöter är fem – ja gissa – män! Uppenbarligen ett gäng som inte tycks ha en susning om det som kallas rättvisefördelningen. Ridå!

\* De kanadensiska fåren besöker också Stockholm. Den 20 & 21 maj kl 10 och 17 uppträder de i Björns Trädgård vid Medborgarplatsen. Helt gratis och ingen föranmälan. Se trailern här:

**Pia Huss**

HD.SE KULTUR 2014-05-16

## “OCH NÅGRA VAR LEDSNA”

**Ensamhet, och saknad**, har ingen åldersgräns. Strategierna för hur man hanterar den varierar däremot beroende på när i livet den inträffar. Anne-Marie – även kallad för Lillan – var August Strindbergs yngsta barn. I Marionetteaterns uppsättning av Margareta Sörensons pjäs "Lillan och pappa August" bor hon hos mamma Harriet Bosse och hennes nya karl. När Anne-Marie besöker pappa heter botemedlet mot saknaden efter honom kurragömma, bä bä vita lamm och fantasifulla resor till Arabien.

Vad som framför allt tjuvar med föreställningen är det vemodigt analoga anslaget. På scenen finns reella ting att ta i och se på – inget digitalt blippande omger de tre medverkande. Dragspel och leksakspiano ackompanjerar de fina handdockornas rörelser och scenografins mångbottnade koffertar och skåp ur vilka metspön och brev dyker upp (dotter och far brevväxlade flitigt).

Höjdpunkten, vilket barnen i publiken ååh-ande noterar, är när en marionetteater rullas in: Till orientaliska ljudslingar och bubblande silkespappersfontäner framför teaterfondens moské spelar August och Lillan upp en metaforisk pjäs i pjäsen som reflekterar skilsmässobarnet Lillans situation.

Barnen i publiken är för övrigt ovanligt aktiva och levererar smarta inpass och svar på tal: "Det gick inte", säger August om det kraschade förhållandet med Harriet. "Vaddå gick inte?", hörs det från första raden. Och när det konkluderas att slutet var gott och att "alla levde lyckliga" påpekas det lillgammalt från flanken: "Och några var ledsna."

I grönskan ovanför Kärran har en ensam kvinna slagit läger. Allt hon äger ryms i en sinnrikt utrustad vagn. Det komiska i karaktärens beteende är själva ingången, men allt eftersom kommer tonerna från en betonghård verklighet allt närmare. I "Die Eine Im Park", ett platsspecifikt work-in-progress, betraktar Martha Laschkolnig omvärlden med paranoid blick via ett periskop, hon anropar Roger i komradio utan att få svar; utbrister "De kommer! Vi behöver nya koordinater!", slappnar så av och mumlar "alla mina drömmar är trötta".

Är hon hemlös, excentrisk eller bara tokig? Svaret har flera dimensioner. Men likheten med personer som rör sig mellan oss på stadens gator är slående.

Inne på stadsteaterns stora scen utnyttjas takhöjden när ensamhet blir tresamhet i Clowner utan gränsers "Drömställe". Handlingslogiken kretsar kring skratt, repakrobatik och oväntade, drömlika, vändningar. Med hjälp av publiken tar sig de tre fågelfiguerna till sist ut ur burens fångenskap. På resan, där musikens skimmer omger dem, landar de på flera eftertänksamt vackra platser.

**Anders E Larsson**

## Avskalat och helt igenom autentiskt



Publicerad 16 maj 2014 10.21 · Uppdaterad 16 maj 2014 11.25

TEXT: MALENA FORSARE

**Kultur & Nöjen.** Bibu har inte mått dåligt av flytten från Lund till Helsingborg, konstaterar Malena Forsare - och grips av Backa teaters helt igenom autentiska dramatik för unga.

Som kickstart på årets upplaga av Bibu, landets scenkonstbiennal för barn och unga som avslutas i Helsingborg på lördag, ser jag "Krimradio" med Backa teater. Det visar sig att jag är dåligt påläst när jag associerar "Krim" till Ukraina. Politisk teater, samtidsappell och internationell utblick, tänker jag, men får förväntningarna ihjälslagna ett par sekunder in i pjäsen. Ur högtalarna trevar sig ett samtal med tre kvinnor, som alla har en lång historia som tunga missbrukare. Uppsättningen rymmer ingen gestaltning: bara inspelad vittnesbörd som studsar mot kvinnorna själva där de sitter framme på scenen, nästan helt stilla.

Det är inte utan att jag känner mig moloken. För att jag behöver Ukraina för att associera till politik och samtid. Av svensk scenkonst för barn och unga förväntar jag mig i första hand inte detta. Att svensk scenkonst för en ung publik kan och vågar är bevisat många gånger, men ofta landar ändå mycket i en estetik där publiken snarare surfar på visuella effekter. Barnteaterutbudet består idag mer av snärtiga adaptationer av böcker än samtidsdramatik med ärende. Det dalande utbudet på originaltexter är inte bara en tillfällig svacka: genom Bibu går ett larm om en växande kris.

När Lunds kommun ifjor bestämde sig för att sluta arrangera Bibu blev reaktionerna starka. "Rör inte Bibu" hette det, som om värdstaden var viktigare än biennalen i sig. Men Bibu överlevde Lund och femtio kilometer bort visar det sig att den inte mått dåligt av flytten. Inne i blackboxen där "Krimradio" utspelar sig är geografiskt helt betydelselös. Istället tecknar sig ett kargt landskap i kvinnornas ansikten. Deras blickar och hållning bjuder på sparsamt med rörelser, men till soundtracket av deras egna inspelade röster rasar publiken in i en värld med branta stup. Deras liv blir en mötesplats. Ett sår som fortsätter att öppna och sluta sig.

"Krimradio" arbetar minimalt med form. Det är avskalat, dokumentärt och helt igenom autentiskt. Därmed befinner sig föreställningen långt ifrån allt annat på biennalen. Men uppsättningen har något väsentligt som scenkonst för unga tenderar att slarva med – nämligen berättelser. Här förmedlade med absolut tillit till att det är detta som är teaterns innersta växtring.

EXPRESSEN.SE

En utskrift från Expressens nätupplaga -

EXPRESSEN 2014-05-19



KILLAR ATT GILLA. Ur "Boys don't cry". Foto: Rainer Berson

## Grundkurs i manlighet

Amanda Svensson går på scenkonstbiennalen i Helsingborg och undrar om unga män kommer att hitta till den teater som de skulle behöva.

### SCENKONSTBIENNAL

Läsrorelsen har de senaste åren varit fullt sysselsatt med att försöka knäcka nöten hur man ska få unga killar att läsa. Ett kulturuttryck som dock rimligen har ännu svårare att locka nämnda grupp är teatern, förknippad som den är med allt vad kulturtanter heter.

Ändå - eller kanske just därför - stod tonårskillens kval i fokus under den gångna veckans skandinaviska scenkonstbiennal för barn och unga, bibu.se, som i år för första gången hölls i Helsingborg. Av de sju föreställningar som valts ut för åldersgruppen 13+ hade fyra enbart manliga karaktärer på scen - unga, bekymrade och mer eller mindre uttalat fast i obekväma mansroller.

Under biennalens sista dag, lördagen, kunde man bland annat se "Boys don't cry", en collageaktig dansföreställning av Theater Foxfire/Dschungel Wien från Osterrike, ett av biennalens internationella gästspel. Åtta unga män i skiftande åldrar, från tidiga tonår och uppåt, samlas kring den gemensamma passionen - dansen - och frågorna:

Vad är det att vara en man? Går det att vara en man i danstights? Vad är mest manligt, att vara hårlös och dansa cool breakdance, eller att vara hårig men dansa balett? Mest sorglig är den brist på verklig intimitet alla killarna verkar känna av, och som kompenseras med ett slags skämtsamt umgängesvåld.

Nej, att pojkar inte visar andra känslor än ilska och glädje tycks ingå i grundkursen i manlighet. Cure-låten "Boys don't cry" återkommer senare under dagen, i Örebro länsteaters skolföreställning, "Den unge Werthers lidanden", en monolog med Hans Christian Thulin. Parallellt berättar han historien om Werther och Lotte, och den om sin egen olyckliga tonårsförälskelse. Att manlighet skulle vara förbundet med att stänga av stora delar av sitt känsleregister omkullkastats av pjäsen:

Den unge Hans Christians lidanden var, trots allt, större innan Kari svepte in med hjärtekrossen och Klopstock-depprocken och gav honom en chans att falla i förlösande gråt.

Problem att uttrycka känslor, milt uttryckt, har också den unge Gargantua i

Umeåbaserade Skuggteaterns tragikomedi med samma namn. Likt sin namne i François Rabelais groteskroman är han en rasande, oberäknelig plåga för sin omgivning. När Gargantua biter örart av en klasskamrat slår pappan fast att "alla pojkar gör sänt, men du gör det för mycket". När manligheten ballar ur - som den så ofta gör - står skola och myndigheter handfallna, oförmögna att se att de kanske själva varit med och skapat monstret.

Bland skräpniga killgäng på tåget hem tänker jag att teater kanske är precis vad många av dem skulle behöva. Att tvingas genomgå ett känslomässigt stälbad, tillsammans, utan möjligheter att stänga av eller kasta boken ifrån sig som andra kulturformer ger, och utan möjlighet att gömma sig för varandra.

Föreställningarna som visades på bibu är bra exempel på hur den uppsökande skolteatern försöker göra just detta. Men därifrån till att få unga killar att frivilligt söka sig till teatern är det en lång väg att gå, en utmaning som ungdomsteatern lär få fortsätta tampas med länge än. Hallå Goethe, du som förmådde sätta unga mäns hjärtan i kollektiv brand, var har du dina arvingar?



Av Amanda Svensson  
kulturen@expressen.se

Publicerad 19 maj 2014 06:58



Ur "Gargantua".



Ur "Den unge Werthers lidanden".

PITEÅ-TIDNINGEN 2014-05-21

## Nationell jury valde en Lulebo

Daniel Isakson från Luleå har valts in i juryn för den nationella scenkonstbiennalen för barn och unga, Bibu, som i helgen hölls i Helsingborg.



Daniel Isaksson.

FOTO: FRIDA HALLBERG

Daniel Isakson är verksamhetsledare för Norrbottensteaterns nya satsning Ung scen norr. Den startar nästa år och finansieras även av landstinget, EU och Kulturrådet.

Bibus jury har i uppdrag att enas om tolv svenska och sex internationella uppsättningar i olika genrer, som riktas till barn och ungdomar. De valda verken bjuds in till nästa Bibu om två år.

- Att Daniel Isakson blir en av de nya jurymedlemmarna är en stor ära för Norrbottensteatern och Ung scen norr, skriver sista nämndas producent Anna Henricson i ett pressmeddelande.

Daniel Isakson har arbetat med scenkonst på och bakom scenen i många år. Han har varit mest verksam i södra Sverige, men sedan 2013 är han knuten till Norrbottensteatern.

- Förutom att starta den nya ungdomsteatersatsningen ska han koreografera höstens föreställning "La cage aux folles", skriver Anna Henricson vidare i pressmeddelandet.

SVENSKA DAGBLADET 2014-05-20

## SVD KULTUR

### Män i kjol sällsynt i norsk barnteater



**PERSPEKTIV**  
**YLVA LAGERCRANTZ**  
**SPINDLER**

20 maj 2014 kl 09:43, uppdaterad: 20 maj 2014 kl 10:05

Är svenskar hjärntvättade när det handlar om genusperspektiv inom teatern? Det var utgångspunkten för ett seminarium med titeln "Norge vs Sverige – perspektiv på kön som gestaltning. Hjärntvätt eller oändliga möjligheter?" under barnteaterfestivalen Bibu.se som förra veckan för första gången hölls i Helsingborg. Detta efter att den tidigare värdstaden Lund förra året plötsligt drog in sitt stöd.

Under fyra intensiva dagar spelades tio juryvalda produktioner, samt även en mängd andra utanför urvalet. Bland seminarierna var ett av de

mer intressanta det förnämnda som med en namnkunnig panel bestående av norsk-svenska regissören Hilde Brinchmann, genusvetaren Lisa Lindén, norska teatervetaren Lisa Nägel och Bosse Parbring, bland annat ansvarig för Genusskolan.se, bjöd på ett befriande utifrånperspektiv på den svenska scenkonsten.

**Oväntat var det** exempelvis att, i skuggan av Conchita Wurst-debatten, inse hur ovanligt det är att se män spela barnteater i kjol i Norge. Liksom att det i vårt grannland över huvud taget knappast finns en diskussion om genus eller mångfald inom teater. För mig kom det också som en nyhet att teatervetenskapen nyligen har lagts ner som en egen fakultet vid universitetet i Oslo.

Men det är inte bara ett genusperspektiv på scenkonsten som är unikt för den framgångsrika svenska barn- och ungdomsteatern, utan även vår politiska och pedagogiska vision. Även om både den och dokumentärvägen är på väg att inta Norge via hemvändande regissörer som Hilde Brinchmann. Men, som hon dystopiskt påminde oss om: "Alla trender kommer till Norge för att dö".

Under ett samtal med biennialjurny spanades det just trender. En intressant observation var hur många produktioner i dag som handlar om unga vita män med problem. Som exempel nämndes de inte mindre än fyra olika uppsättningarna av "Den unge Werthers lidanden" 2013.

**Men vid sidan av** de lidande männen fick vi också se parkbohemer och bråkande får, drömclowner i bur och dansande krokodiler. En påfallande känsla under årets biennial var kontrasten mellan föreställningar fyllda av förhoppningar och seminarierna kalla fakta om ett allt hårdare teaterklimat för i synnerhet barnteatern, som till stor del bärs upp av turnerande grupper. Teaterutövare som lätt blir ekonomiskt bortglömda i den mer lokallbundna, regionaliserade kulturpolitiken.

Kanske var dålig ekonomi också anledningen till att flera utvalda uppsättningar uteblev i år. Saknades gjorde också utmärkande teaterverksamheter för barn och unga som Ung scen öst, Unga Dramaten och Skärholmen i juryns urval. Själv saknade jag kulturministern och andra tunga namn på en biennial som riktar sig till dem som kulturpolitiken vill prioritera mest, det vill säga barnen.

YLVA LAGERCRANTZ SPINDLER

SÖNDAG 18 MAJ 2014

Redigering: Hanna Richter

KULTURCHEF: Gunnar Bergdahl 042-489 90 06 REDAKTIONSSEREBETARE: Johan Malmberg 042 - 489 92 31  
LITTERATURREDAKTÖR: Mats Kolmisoppi (vik) 042-489 91 40 E-POST: kultur@hd.se

C2 KULTUR

Anders E Larsson avrundar årets biennial och blickar fram mot nästa.

# Vi syns 2016?

Det är lite synd att bibu.se fortfarande är en angaligheten för branschen. Givervis kul och betydelsefullt för

branschfolket, som får möjlighet att träffas och tanka diskussionsbränsle under några intensiva dagar och se bra uppsättningar som man har missat. Det hade varit trevligt om den allmänna publiken, den som utgör merparten av stadsteaterns och Dunkers besökare under det övriga året, hade hittat fram till biennialens program i större utsträckning.

**Framför allt för** att de då hade fått se den mest intressanta unga scenkonsten i Sverige just nu, men också för att ge bibu.se ett bredare genomslag. Krasst talat så har det inte varit mycket i Helsingborgs eget liv? Ingenting är vad det verkar vara när illusionens lager skalas av och redaktören på det stora bokförlaget refuserar den där åkta skildringen från förtent, när han får reda på att huvudpersonen är vit. Kort sagt, han blir snuvad på sitt eftertraktade blattalibi.

Wenger prövar en tanke: Eftersom det knappast finns någon vithetsplan, varför behövs det då en mångfaldsplan?

Anders E Larsson  
anderselarsson@gmail.com

kvar biennialen) – och det gäller att informera om var och hur middagen serveras.

Vad kan vi då vänta oss för sceniska uttryck på nästa biennial 2016? Det här årets urvalsjury säger sig ha saknat en större bredd geografiskt, de ser gärna fler språkexperiment och mer cirkus (fast det sistnämnda är på gång). Även inom dansen efterlyser de fler uttryck.

Något som de menar säkert dyker upp på bibu.se 2016 är streetdance. En liten försmak av det fick vi i österrikiska Theater Foxfire/Dschungel Wiens "Boys don't cry" – en dansföreställning som sätter

förstoringlasat över maskuliniteten: Är jag en man bara för att jag har muskler? Dans är inte bögrigt, det är en resa utan slut.

**Från Kulturrådet** (som tar emot ansökningar och delar ut bidrag till scenkonstföreställningar) ser man hur genusanalyserna numera har flyttat in i konsten, från att tidigare mest ha funnits med som pålägg. Dock lyser mångfaldsaspekterna med sin frånvaro även här.

Just mångfalden behandlades på alla ledor i Alejandro Leiva Wengers pjäs "Författarna" (från Unga Klara). Vem bär på den sanna berättelsen om samtiden, sitt

Oscar Töringe och Pablo Leiva Wenger i "Författarna".

Foto: ANDERS E LARSSON

## ANTAL DELTAGARE fem biennaler

DELTAGARE	2006	2008	2010	2012	2014	KOMMENTARER
Biennaldeltagare	480	882	1 040	927	830	
Föreställningsjury	-	-	6	6	6	
Styrelseledamöter	6	7	5	7	7	
Enbart speeddating	-	-	21	10	-	tillresta från hela landet
Biennialpersonal	70	60	61	86	15	
Övrig personal					43*	tekniker, värdar, samarbetsinstitutioner
<b>Totalt</b>	<b>556</b>	<b>949</b>	<b>1 133</b>	<b>1 036</b>	<b>858</b>	
varav medverkande	-	378	393	362	376	saknar siffra för 2006
varav press	10	10	12	12	10	
varav internationella	45	82	180	117	91	

\* Den övriga personalen hade inte biennialpass år 2014

## PROGRAM &amp; PUBLIK fem biennaler

	2006	2008	2010	2012	2014
Programpunkter	94	104	124	139	127
Publik	ca 6 800	7 522	7 984	9 263	7 952

Invigning, biennialfest och VIP-mingel tillkommer

	2006	2008	2010	2012	2014
Uppsättningar	31	35	34	22	23
Speltillfällen	55	63	70	68	75
Publik	ca 5 000	5 775	5 926	6 427	6 401
varav barn	ca 1 000	ca 550	ca 700	ca 1 540	1 313

	2006	2008	2010	2012	2014
Seminarier/workshops	39	41	54	51	50
Publik	ca 1 800	1 747	2 058	1 605**	1 551

\*\* Fler workshops med färre antal deltagare

## SVENSKA RESPEKTIVE INTERNATIONELLA

	2006	2008	2010	2012	2014	2014	Totalt	
UPPSÄTTNINGAR	Andel	Andel	Andel	Andel	Antal	Andel	Antal	Andel
Svenska	71,0%	80,0%	58,8%	73%	18	72,2%	104	60,6%
Internationella	29,0%	20,0%	41,2%	27%	5	27,8%	41	39,4%
<b>Totalt</b>					<b>23</b>		<b>145</b>	

## PER GENRE

	2006	2008	2010	2012	2014	2014	Totalt	
UPPSÄTTNINGAR	Andel	Andel	Andel	Andel	Antal	Andel	Antal	Andel
Dans/Dansteater	16,1%	25,7%	23,5%	40,9%	7	30,4%	38	26,2%
Dockteater	6,5%	8,6%	8,8%	0%	1	4,4%	9	6,2%
Mim	3,2%	5,7%	0,0%	0%	0	0	3	2,1%
Musikdramatik	12,9%	5,7%	5,9%	9,1%	2	8,7%	12	8,3%
Teater	58,1%	37,1%	52,9%	45,5%	11	47,8%	70	48,2%
Övrigt	3,2%	17,1%	8,8%	4,5%	2	8,7%	13	9%
<b>Totalt</b>					<b>23</b>		<b>145</b>	

## PER ÅLDERSMÅLGRUPP

UPPSÄTTNINGAR	2006	2008	2010	2012	2014	2014	Totalt	
för publik från	Andel	Andel	Andel	Andel	Antal	Andel	Antal	Andel
6 - 24 månader	0,0%	0,0%	5,9%	4,5%	0	0	3	2,1
2 - 5 år	19,4%	22,9%	26,5%	13,6%	6	26,1%	32	22,1
6 - 9 år	32,3%	31,4%	26,5%	27,3%	7	30,4%	43	29,7
10 - 13 år	32,3%	34,3%	17,6%	27,3%	1	4,4%	35	24,1
14 år	12,9%	11,4%	20,6%	13,6%	7	30,4%	25	17,2
Alla åldrar	3,2%	0,0%	2,9%	13,6%	2	8,7%	7	4,8
<b>Totalt</b>					<b>23</b>		<b>145</b>	

## INTERNATIONELLA GÄSTSPEL PÅ FEM BIENNALER

På scenkonstbiennialerna 2006, 2008, 2010, 2012 och 2014 har sammanlagt 145 olika uppsättningar spelats.

145 olika uppsättningar varav

104 från Sverige

& 41 internationella gästspel från 22 länder.

INTERNATIONELLA GÄSTSPEL FRÅN	ANTAL	LÄNDER + ANTAL UPPSÄTTNINGAR DE MEDVERKAT I	
Belgien	5	Belgien	5
Burkina Faso	1	Burkina Faso	1
Danmark	8	Danmark	8
Finland	1	Finland	1
Ghana	1	Frankrike (samproduktion)	4
Indien	1	Ghana	1
Island	1	Indien	1
Italien	2	Island	1
Italien/Sverige	1	Italien (varav 1 samproduktion)	3
Kanada	2	Kanada	2
Kazakhstan	1	Kazakhstan	1
Libanon	1	Libanon	1
Moldavien/Vitryssland/Ukraina	1	Moldavien (samproduktion)	1
Nederländerna	5	Nederländerna	5
Norge/Tjeckien	1	Norge (samproduktioner)	5
Norge/Tjeckien/Frankrike/Storbritannien	3	Rwanda	1
Rwanda	1	Storbritannien (samproduktioner)	3
Tyskland	2	Sverige (varav 1 samproduktion)	104
Österrike	3	Tjeckien (samproduktioner)	4
		Tyskland	2
<b>SUMMA</b>	<b>41</b>	Ukraina (samproduktion)	1
		Vitryssland (samproduktion)	1
		Österrike	3
		<b>TOTALT 23 medverkande länder (inkl Sverige)</b>	

## INTERNATIONELLA DELTAGARE 2014

LAND	ANTAL	VARAV MEDVERKANDE	
		ANTAL	ANDEL
Australien	1	-	-
Danmark	2	-	-
Finland	2	-	-
Egypten	1	-	-
Estland	1	-	-
Frankrike	4	4	100%
Indien	1	1	100%
Japan	1	-	-
Kanada	6	6	100%
Lettland	1	-	-
Libanon	7	7	100%
Mocambique	6	-	-
Nigeria	1	-	-
Norge	2	-	-
Storbritannien	1	-	-
Sydafrika	4	-	-
Sydkorea	1	-	-
Tyskland	3	-	-
Ukraina	6	6	100%
Zambia	6	-	-
Zimbabwe	7	3	42,90%
Österrike	27	27	100%
<b>ANTAL samtliga länder</b>	<b>91</b>	<b>54</b>	<b>59,30%</b>

varav 6 deltagare var från Norden

ÅR	UPPSÄTTNING	GRUPP   KOMPANI	GENRE	LAND
2014	BOOM!	Teaterhögskolan i Malmö & Banditsagor	teater	SE
2014	Boys don't cry	Theater Foxfire/Dschungel Wien	dans	AT
2014	Den magiska fjädern	Riksteaterns Tyst Teater	teater	SE
2014	Den unge Werthers lidanden	Örebro Länsteater	teater	SE
2014	Det röda trädet	Folkteatern Göteborg	teater	SE
2014	Die eine im Park	Wilderness & Partner	platsspecifik	AT
2014	Drömställe	Clowner utan gränser	cirkus	SE
2014	Faunan och jag	Minna Krook Dans	dans	SE
2014	Författarna	Unga Klara	teater	SE
2014	Gargantua	Skuggteatern	teater	SE
2014	Kicktorsken	Backa teater	teater	SE
2014	Krifs krafs hoho plask	Teater 23	teater	SE
2014	Krimradio	Backa teater	teater	SE
2014	Le Bal Des Rêves	Subito Presto Collective/Khayal Arts & Education	teater	LB/FR
2014	Les Moutons	Corpus	dans	CA
2014	Lillan & Pappa August	Marionetteatern, Stockholms stadsteater	dockteater	SE
2014	Marmelad	Claire Parsons Co.	dans	SE
2014	Schlaf gut, süsser Mond	Dschungel Wien/Iyasa	musikteater	AT/ZW
2014	Spyflugan Astrid mitt i musiken	Helsingborgs symfoniorkester	konsert	SE
2014	Spåra	Livekonstkollektivet MELO	dans	SE
2014	Third Generation	Schaubühne Berlin/Habima Theatre, Tel Aviv	teater	DE
2014	Tänja tid & kröka rum	Christina Tingskogh	dans	SE
2014	Parizad	Teaterhögskolan i Malmö & Teater JaLaDa	teater	SE
2014	Prick och Fläck	Helsingborgs stadsteater	teater	SE
2014	Utopia	Backa teater	teater	SE
2012	Bartolomeo	Carrasco Dance Company	dans	SE
2012	Bruce/Brenda/David	Regionteater Väst	teater	SE
2012	Det började som en skakning	Teater 23 & Varietéteatern Barbès	teater	SE
2012	Historien om en flicka	Teater Fenix & Östgötamusiken	musikteater	SE
2012	Hop	Nevski Prospekt	dans	BE
2012	I See You	Kabinet K	dans	BE
2012	Jag blir en bubbla (som blir ett monster som blir ett barn)	ung scen   öst	teater	SE
2012	Jalada	Teaterhögskolan i Malmö i samarbete med Teater Foratt	teater	SE
2012	Lövet	Månteatern	dansteater	SE
2012	m2	Cie Ea Eo	nycirkus	BE
2012	Max - pjäsen om Bollen, Bilen och Lampan	Teater Sagohuset	dansteater	SE
2012	Mira går genom rummen	Unga Dramaten	teater	SE
2012	Murikamifcation	Erik Kaiel/Archeopteryx	dans	NL

ÅR	UPPSÄTTNING	GRUPP   KOMPANI	GENRE	LAND
2012	Om hon var en kille skulle jag vara kär i henne	Ögonblicksteatern/Juntan	teater	SE
2012	Parade	Het Lab	dans	NL
2012	Svansjön	Scenkonstbolaget	dans	SE
2012	Trash	Memory Wax	dans	SE
2012	Tresteg	Regionteatern Blekinge Kronoberg i samarbete med Riksteatern	teater	SE
2012	Twist	Kopergietery & NIE	musikteater	BE/NO
2012	Uppfostrarna & De Uppfostringsbara	Unga Klara	teater	SE
2012	Vikarien	Regionteater Väst	teater	SE
2012	What's Up Sápmi?	Giron SámiTeáhter	teater	SE
2010	4018 dagar	Backa Teater	teater	SE
2010	A B 3	NorrDans	dans	SE
2010	African Cinderella	National Theatre of Ghana / Riksteatern	teater, dans, musik	GH
2010	Ah Hallo Bebis	Minna Krook	dans	SE
2010	Allt man vill	Zebra Dans	dans	SE
2010	Att vara och inte vara	Högskolan för Scen och Musik i Göteborg	teater	SE
2010	Bakom ögonen (Diagnos: Ung i Europa)	Spykens gymnasieskola	teater	SE
2010	Barfotaupproret	TURteatern	teater	SE
2010	Dansa dina dinosaurier	Månteatern	teater	SE
2010	Dominos and Butterflies	Busy Rocks	dans	BE
2010	Efter Orden	Kulturcentrum Skåne	teater, dans, musik	SE
2010	En natt i februari	Samiska Teatern	teater	SE
2010	En är ilsken, en är rädd...	Riksteatern	teater	SE
2010	End of Everything Ever	NIE	teater	NO/CZ/ FR/UK
2010	Förödelsedagsbarnet	Jämtlands läns teater / Riksteatern	teater	SE
2010	Il Giardino Dipinto	TPO	dans	IT
2010	Katten & Måsen	Teater Sagohuset	teater	SE
2010	Kings&Queens&Other bosses	LAVA Dansproduktion	dans	MD/BY/ UA
2010	Lilla Babyns Hemliga Liv	Byteatern	teater	SE
2010	Limpan eller Lampan	Alice kollektiv	musikperformance	SE
2010	Love och Circusfåglarna	Teater Sagohuset	teater	SE
2010	Made in Sweden	Dansstationens Turnékompani	dans	SE
2010	Mig, Dig, Os	Aaben Dans	dans	DK
2010	Mikä-mikä kuoriutuu?	Teatteri Sudenenne	dockteater	FI
2010	My Long Journey Home	NIE	teater	NO/CZ/ FR/UK
2010	Nangijala	Teaterhögskolan i Malmö	teater	SE
2010	Nils - Resan mot norr	Teateri / Teatro all'improvviso	dock- och berättarteater	SE/IT

ÅR	UPPSÄTTNING	GRUPP   KOMPANI	GENRE	LAND
2010	Opsang	Baggårdsteatret / Mungo Park	musikteater	DK
2010	Past Half Remembered	NIE	teater	NO/CZ/ FR/UK
2010	Porslinsneger	Månteatern	teater	SE
2010	Sindri Silfurfiskur	Íslands Nationalteater	dockteater	IS
2010	Stirraren - en kärlekshistoria	Teatr Weimar/Unga Dramaten	teater	SE
2010	Storia di una famiglia	Compagnia Rodisio	teater	IT
2010	Stranden	ZeBU	ordlös teater för dockor och skådespelare	DK
2008	1000 och en natt	Teater Sagohuset	teater	SE
2008	Armida = grymt snygg	Underjordiska Barockensemblen	musikdramatik	SE
2008	Best of...	JEERK	dans	SE
2008	Blah blah blah	Teater Rio Rose	teater	DK
2008	Bröderna Grimm - sagor för barn	Uppsala Stadsteater	teater	SE
2008	Coraline	Mittiprickteatern	teater	SE
2008	Dollans dagis	Dockteatern Tittut	dockteater	SE
2008	Drömström och Rundlund	Unga Dramaten	teater	SE
2008	Du må vare en engel Hans Christian	Gruppe 38	öv. installation/teater	DK
2008	Gadusch!	Uttryckslabbet	öv. performance	SE
2008	Gasellpojken	Dockteater Sesam	dockteater	SE
2008	I skuggans land	Memory Wax	dans	SE
2008	ID-handlingar	Christina Tingskog	dans	SE
2008	Inget växer - förutom Stig (och Molly)	Malmö Teaterhögskola	teater	SE
2008	Kamuyot	Riksteatern	dans	SE
2008	Korri pirri	Teater Halland	teater	SE
2008	Livet och döden och alltihop	Kulturum	dockteater	SE
2008	Lur live	Erik & Jonas	öv. performance/ konsert	SE
2008	Medeas barn	Malmö Teaterhögskola	teater	SE
2008	Midwinterdagdroom	Merckx & Dansers	dans	NL
2008	Måsarna skrattar sig hesa	Alexander Salzberger	öv. performance/ stand-up	SE
2008	Panik panik kom inte hit	Malmö Teaterhögskola	teater	SE
2008	Pepparkakeland	Rani Nair	dans	SE
2008	Portiernia	Teater Åttonde Dagen	teater	PL
2008	Rwanda my hope	Mashirika	öv. teater/dans/musik	RW
2008	RÄDDisor	Zebra Dans	dans	SE
2008	Sag(o)likt sa bröderna Grimm	Riksteatern	mim/teater	SE
2008	Sailor& Pekka	Teater Tre	mim/teater	SE
2008	Slagmark	Teater Rio Rose	teater	DK

ÅR	UPPSÄTTNING	GRUPP   KOMPANI	GENRE	LAND
2008	Som det var...	Månteatern	teater	SE
2008	Svårast är det med dom värdelösa	TeaterVästernorrland	teater	SE
2008	Tre farbröder som inte ville dö	Helsingborgs Stadsteater	musikdramatik	SE
2008	Var god ta plats	Öfa kollektivet	öv. sceniskt collage	SE
2008	Vi som fortfarande lever	Dansstationens Turnékompani	dans	SE
2008	Überschung	Dschungel Wien	dans	AT
2006	"@ngst"	Dansteater Aya	dans	NL
2006	Alkohålet	Helsingborgs Stadsteater	teater	SE
2006	Back in U.S.S.R.	ART&CHOCK Theatre	teater	KZ
2006	Dagen då Leopold blev ond	Variététeatern Barbès	teater	SE
2006	Dan då Dan dog	Jämtlands läns teater	teater	SE
2006	Desert Dream	Théâtre Le Clou	teater	CA
2006	Det talande trädet	Théâtre Fali	dockteater	BF
2006	Det är något annat som tar över	Dalateatern	teater	SE
2006	Elefantguden	Teater Sagohuset & Variététeatern Barbès	teater	SE
2006	En framrusande natt	Dramaten	teater	SE
2006	En helt vanlig diskbank	Masthuggsteatern	musikteater	SE
2006	Energi	Corona/La Balance	dansteater	DK
2006	England	Dansstationens Turnékompani	dans	SE
2006	Hallihallå	Teater Tre	mim/teater	SE
2006	Hux och Flux får Flax	Dockteaterverkstan	dockteater	SE
2006	Hyllning till alla nyfikna	Unga Riks	teater	SE
2006	Nebensache	Junges Ensemble Stuttgart	teater	DE
2006	Past Half Remembered	Teater NIE	teater	NO/CZ
2006	Pojken med de gröna fingrarna	4e Teatern	musikteater	SE
2006	Poul sine høns	Gruppe 38	musikteater	DK
2006	Pudhana Moksham	Natana Kairali	Sanskriteater	IN
2006	Raudra-Åsa	Aktör	teater	SE
2006	Råttpojken	Månteatern	teater	SE
2006	Sandro Olof Larsson	Regionteatern Blekinge Kronoberg	teater	SE
2006	Sitta Kvar	TeaterVästernorrland	teater	SE
2006	Snopp och Snippa	Unga Riks	teater	SE
2006	Sov Du?	Embla Dans & Teater	dans	SE
2006	Sälskinnnet	Operaverkstan	musikteater	SE
2006	Vad går du på?	Månteatern	teater	SE
2006	Vi är dom	Orionteatern	dans	SE
2006	Zeina & Nalle	Teater Martin Mutter	teater	SE

## UTVECKLING & FRAMTID

**OMVÄRLDSBEVAKNING** – Under mellanåret 2015 kommer Bibu AB framför allt att arbeta med omvärldsbevakning av scenkonstområdet för barn och unga samt de strömningar som finns inom barn- och ungdomskulturen. Politiken och debatterna följs och analyseras. Speciellt fokus lägger **bibu.se** på prioriterade områden liksom utveckling och förnyelse av biennalens kontaktnät. Vi kommer bland annat att medverka i och/eller närvara vid andra festivaler, barnkulturkonferenser samt initiera/bygga upp nya samarbeten. Detta gäller såväl internationellt och nationellt som regionalt och lokalt. Statusen för scenkonst för barn och unga och kultur för barn och unga behöver alltid finnas.

**INNEHÅLL** – Biennalen 2016 ska omfatta 15-20 juryvalda scenkonstproduktioner. Varje verk ska presenteras i en fysisk miljö som ger det konstnärlig rättvisa. Programmet kommer dessutom att innehålla workshops/seminarier ledda av och i samtal med konstnärer från medverkande teatrar/kompanier samt sociala event. Juryurvalet kommer att innehålla svenska (ca 75%) och internationella (europeiska och utomeuropeiska) gästspel. Enkätaterialet, baserat på **bibu.se 2014**, visar önskan om spets på seminarierna och fler workshops. Kulturpolitiken behöver göras mer synlig och närvarande under **bibu.se 2016**. Juryn, som består av sex kunniga, omvärldsbevakande personer från hela Sverige, har redan påbörjat sitt arbete. Juryn för **bibu.se 2016** är: Boel Gerell, Camilla Reppen, Daniel Isaksson, Ramtin Parvaneh, Mattias Brunn och Åsa Ekberg. Juryn arbetar efter en tydligt formulerad juryinstruktion och möten hålls på regelbunden basis. Juryns urval skall vara klart den 15 november 2015 och kommer att publiceras i början på december. Det internationella urvalet görs genom Bibu AB:s ägare.

**SAMVERKAN & SYNLIGHET** – Samarbetet skall fortsatt lyftas fram på ett tydligt sätt gentemot Region Skåne samt Statens Kulturråd för att visa på ambitionsnivån från Helsingborgs stads sida.

Samverkan kommer att göras med andra scenkonstfestivalsproducenter. Nära kontakt är av stor vikt för att undvika konkurrens och skapa mervärde och komplement.

Arbetet med etableringen i nordvästra Skåne skall fortsätta och samarbeten med danska scenkonstfestivalsarrangörer skall fördjupas. Att göra det är en ambition som finns med sedan den första biennalen år 2006. Nu har **bibu.se** inlett ett samarbete med festivalerna Spring i Köpenhamn samt SWOP i Roskilde, främst rörande internationella gästspel och erfarenhetsutbyte.

Utvecklingen av samarbetet med förskolor, skolor och gymnasier i Nordvästra Skåne skall också fördjupas under 2015. Samarbetet skall leda fram till en fortsatt stark barn- och ungapublik under själva biennalen.

Arbetet med att involvera barn och unga är viktigt. På **bibu.se 2016** vill vi att detta tydligt skall framgå. Detta är ett starkt prioriteringsområde från vår sida och det är även ett prioriterat område från regionens samt stadens sida.

Scenkonst och kultur för barn och unga finansieras till mesta del av offentliga medel. En livaktig kulturpolitik, som står högt på agendan är viktigt för att skapa förutsättningar för producent och publik. Arbetet gentemot politiken på lokal, regional och nationell nivå behöver fördjupas och förbättras inför kommande biennal.

Utvärderingsaterialet visar på vikten av bra mötesplatser under biennalen. Här kommer samtalet att fördjupas med våra samarbetsparter, så att vi på ett bra sätt kan möta våra gästers behov. Detta görs främst genom vårt styrgruppsarbete samt med hjälp av våra nätverk.



**TILLGÄNGLIG SCENKONST** – Tillgänglighetsfrågan är en viktig aspekt, där Bibu AB vill vara en pådrivande faktor där nya metoder och tankegångar kan testas. Detta görs bland annat genom att anpassa webbplats, tillgängliggöra föreställningar och seminarier med hjälp av tolkning samt ha som ambition att digitalt sända delar av festivalen exempelvis som poddar. Scenkonst för alla, överallt. Bibu AB avser även dela med sig av erfarenheter i samband med teckenspråkstolkning av biennalen 2014. Intresse finns från andra regioner samt festivaler. Bibu AB avser vidare att vidareutveckla tillgängliggörandet av **bibu.se** genom till exempel syntolkning, praktiskt involverande av skolor, studieförbund och organisationer som arbetar med tillgänglighet samt se över möjligheter till spridning av biennalen genom dagens digitala teknik.

Under kommande verksamhetsår kommer ett omfattande arbete att göras rörande [www.bibu.se](http://www.bibu.se). Sidan skall vara nyttig informativt och anpassad till olika användargrupper. Vi vill implementera detta i vårt arbetssätt, så att **bibu.se** kan vara förebild för andra liknande webbplatser.

**FINANSIERING & UPPDRAG** – Kommun, region och stat är biennalens huvudfinansiärer och stödet från dessa ska tillsammans med Bibu AB:s egna intäkter (försäljning av biennialpass och biljetter) täcka kostnaderna för att genomföra ytterligare en intressant biennial. Bibu AB:s samarbete med värdkommunen Helsingborg omfattar även lokalresurser samt personalresurser under biennalens genomförande. Helsingborgs stadsteater, Helsingborgs konserthus samt Dunkers Kulturhus är parter i denna samverkan.

Utöver detta söker Bibu AB projektmedel, sponsring och samarbeten som kompletterar programutbudet, möjliggör fördjupningsprocesser och täcker kostnaderna för inbjudna gäster (gästföreläsare och andra viktiga personer inom kulturområdet för barn och unga) liksom kostnader för specifika projekt mellan biennialerna. Bibu AB har ambitionen att bjuda in konstnärsgrepp som involverar stadens unga medborgare i processer som leder till stora publika manifestationer under biennialveckan liksom att anlita intressanta scenkonstnärer som skapar ett platsspecifikt verk som möter invånare i deras vardagliga miljö.

## ORGANISATION & STYRELSE

**bibu.se** är ett samarbete mellan Teatercentrum och Svenska ASSITEJ

För att genomföra biennalen har Teatercentrum och Svenska ASSITEJ startat Bibu - nationell scenkonstbiennal för barn och unga AB. I styrelsen sitter representanter från de båda ägarorganisationerna. Sedan våren 2013 är Lisbeth Morin ordförande. Teatercentrum organiserar den fria, professionella teaterkonsten i Sverige och har runt 75 medlemsteatrar spridda över hela landet. Svenska ASSITEJ är den svenska grenen av det internationella nätverket ASSITEJ International. Nätverket omfattar ett 80-tal länder världen över och arbetar med och för barns och ungdomars rätt till god scenkonst i alla dess former.

Den praktiska planeringen och genomförandet av biennialerna sköttes av ett kansli som hade och har sitt kontor i Helsingborg. Arbetet leds från och med 7 juni 2013 av VD Maria Ragnarsson. **bibu.se 2014** genomförs i samarbete med Helsingborgs stad, Helsingborgs stadsteater, Dunkers Kulturhus och Helsingborgs konserthus.

### STYRELSEN

Lisbeth Morin, ordförande  
Anders Widell (Teatercentrum)  
Anna Asker (ASSITEJ)  
Bengt Andersson (ASSITEJ)  
Lars Dahlqvist (Teatercentrum)  
Niclas Malmcrona (ASSITEJ)  
Marie Wallstén (Teatercentrum, från och med 2014-08-18)  
Rolf S Nielsen (Teatercentrum, till och med 2014-08-18)

### BIENNALTEAM – bibu.se 2014

Maria Ragnarsson - VD  
Anna Diehl - Kommunikationsansvarig  
Lina Bertilsson - Projektledare  
Ulf Luckman – Teknisk koordinator  
Artur Moustafa - Facilitator  
Annika Ekstrand - Ekonom  
Niclas Malmcrona - Jurykoordinator  
Johan Montán - Webbutvecklare

### STYRGRUPP – bibu.se 2014

Max Granström, VD, Helsingborgs stadsteater AB  
Johan Lundell, enhetschef, Evenemangsenh. Helsingborgs stad  
Bo Aurehl, VD, Helsingborgs konserthus AB  
Katti Hoflin, enhetschef, Dunkers Kulturhus  
Lisbeth Morin, ordförande, Bibu AB  
Maria Ragnarsson, VD, Bibu AB

### JURY – bibu.se 2014

Björn Gunnarsson - Litteratur-, dans- och teaterkritiker i bland annat Helsingborgs Dagblad och Nummer.se.  
Hugo Tham - Utvecklare inom scenkonsten för barn och unga på Kultur i Halland.  
Inger Holmberg - Regional riksteaterkonsulent i Västerbotten med inriktning mot barn- och ungdomsfrågor och ingår i Riksteaterns nationella arbetsgrupp för scenkonstportalen.se.  
Josette Bushell-Mingo - Frilansande regissör och skådespelare samt konstnärlig ledare för Riksteaterns Tyst Teater.  
Ulla Kassius - Scenograf som har arbetat med opera, drama och film på stora institutioner och för mindre grupper.  
Åsa Fagerlund - Danskonsulent i Stockholms stad och län.

### INITIATIVTAGARE till bibu.se

& ägare av Bibu nationell scenkonstbiennal för barn och unga AB är



## MED STÖD AV, I SAMARBETE MED & TACK TILL

**bibu.se 2014** har genomförts med stöd av



KULTURRÅDET

& i samarbete med



## SAMARRANGÖRER och SAMARBETSPARTNERS

ABF Helsingborg  
 AGA  
 Anna Lund, kultursociolog, föreläsare  
 ASSITEJ International  
 ASSITEJ Sverige  
 Backa Teater  
 Banditsagor  
 Barnens scen  
 Barnteaterakademien  
 Björn Gunnarsson, moderator  
 Centrum för barnkulturforskning  
 Christina Tingskogh  
 Claire Parsons Co.  
 Clowner utan gränser  
 Corpus  
 Danscentrum Syd  
 Dansstationen  
 DramaDirekt  
 Dschungel Wien  
 Dunkers Kulturhus  
 Folkteatern Göteborg  
 Gunilla Edemo, moderator  
 Habima Theatre, Tel Aviv  
 Haribo  
 Helena Magnusson, genusvetare och föreläsare  
 Helsingborgs konserthus  
 Helsingborgs stad  
 Helsingborgs stadsteater  
 Helsingborgs symfoniorkester  
 Informationsteknik  
 Iyasa  
 Jannike Grut, moderator  
 Jobbassistenten.com  
 Karin Helander, professor teatervetenskap, föreläsare  
 Khayal Arts & Education  
 Kulturpiloterna i Helsingborg  
 Lakritsfabriken Ramlösa  
 Landskrona teater  
 Livekonstkollektivet MELO  
 Lunds tryckeri  
 Malmö Stadsteater  
 Maria Jönsson, illustratör och författare  
 Marionetteatern, Stockholms stadsteater

Minna Krook Dans  
 Min Tolk  
 Nanna Nore, skådespelare, pedagog, föreläsare  
 Nicolaiskolan i Helsingborg  
 NordMatch  
 Pia Paglialunga, moderator  
 PotatoPotato  
 Ramlösa  
 Region Skåne, internationella frågor & representation  
 Region Skåne, Kultur Skåne  
 Regionteatern Blekinge Kronoberg  
 Regionteater Väst  
 Riksteatern  
 Riksteatern Skåne  
 Riksteaterns Tyst Teater  
 Salongen i Helsingborg  
 Schaubühne Berlin  
 Simrishamns kommun, Kulturgarantin  
 Skuggteatern  
 Småflugorna i Helsingborg  
 Statens Kulturråd  
 Svenska ambassaden i Berlin  
 Svenska Institutet  
 Svenska Ljussättarföreningen  
 Sveriges Dramatikerförbund  
 Subito Presto Collective  
 Teater 23  
 Teatercentrum  
 Teatercentrum Södra Regionen  
 Teaterförbundet  
 Teaterhögskolan i Malmö  
 Teater JaLaDa  
 Teaterunionen  
 Theater Foxfire  
 The Tivoli  
 Tryckfolket  
 ung scen/öst  
 Unga Klara  
 UTMANA  
 Wildernest & Partner  
 Örebro Länsteater

Totalt har vi arbetat med 83 aktörer/organisationer/företag och med dessa ett oändligt antal engagerade människor. Utan er hade det inte blivit något **bibu.se 2014**.

**Tack!!**



## KONTAKT & FÖLJ OSS

---

WEBB – [www.bibu.se](http://www.bibu.se)

E-POST – [info@bibu.se](mailto:info@bibu.se)

MYNEWSDESK – [www.mynewsdesk.com/se/pressroom/bibu-se](http://www.mynewsdesk.com/se/pressroom/bibu-se)

FACEBOOK – [www.facebook.com/bibu.se](http://www.facebook.com/bibu.se)

TWITTER – [www.twitter.com/bibubiennial](http://www.twitter.com/bibubiennial)

BLOGG – [bloggen.bibu.se](http://bloggen.bibu.se)

---

### FOTOGRAFER

sidorna 5, 7, 9, 11, 13, 53: Anna Diehl, sid 14: Ola Kjelbye, sid 16: Sara P Borgström, sid 17: (medsols) Carl Thorborg, Patrik Gunnar Helin, Thomas Ivarsson  
sid 18: (medsols) Daniel Andersson, John Paul Bichard, Jose Figueroa, Michael West, sid 19: Ola Kjelbye, sid 20: (medsols) Rainer Berson, Peter Westrup, Axel Gülcher  
sid 21: Heiko Schäfer; Christina Tingskog, Mats Ösman, Anna Diehl

ILLUSTRATION BI Kajsa Wipp

TRYCK Tryckfolket AB, upplaga: 500, papper inlaga: Edixion offset 100 gr, papper omslag: MultiArt Gloss 250gr





**bibu.se**

SCENKONSTBIENNAL FÖR BARN OCH UNGA